31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 1. 公司資料

本集團於本年度內經營下列主要業務:

- 地基打椿
- 機電及建築工程
- 機器租賃及買賣
- 物業租賃及管理
- 出售持有供銷售及發展中之物業

# 新制訂及經修訂香港會計實務準則之 影響

以下乃就本年度財務報表而言首次生效之新制訂及經修訂香港會計實務準則(「會計實務準則」)及相關詮釋:

• 會計實務準則

第9號(經修訂): 「結算日後事項|

會計實務準則

第14號(經修訂): 「租賃」

會計實務準則

第18號(經修訂): 「收入」 會計實務準則第26號:「分類申報」

會計實務準則第28號:「準備、或然負債

及或然資產|

會計實務準則第29號:「無形資產」會計實務準則第30號:「業務合併」

會計實務準則第31號:「資產減值」

• 會計實務準則第32號:「綜合財務報表及

投資於附屬公司之

會計方法」

• 詮釋第12號: 「業務合併-日後

調整原先所申報之

公平值及商譽」

• 詮釋第13號: 「商譽-就過往已

抵銷/計入儲備之商譽及負商譽之持

續規定」

### 1. CORPORATE INFORMATION

During the year, the Group was involved in the following principal activities:

- foundation piling
- electrical and mechanical ("E&M") engineering and building construction
- machinery leasing and trading
- property letting and management
- sale of properties held for sale and under development

# 2. IMPACT OF NEW AND REVISED HONG KONG STATEMENTS OF STANDARD ACCOUNTING PRACTICE

The following recently-issued and revised Hong Kong Statements of Standard Accounting Practice ("SSAPs") and related Interpretations are effective for the first time for the current year's financial statements:

• SSAP 9 (Revised): "Events after the balance sheet date"

• SSAP 14 (Revised): "Leases"

• SSAP 18 (Revised): "Revenue"

• SSAP 26: "Segment reporting"

• SSAP 28: "Provisions, contingent liabilities and contingent

assets"

SSAP 29: "Intangible assets"
SSAP 30: "Business combinations"
SSAP 31: "Impairment of assets"

• SSAP 32: "Consolidated financial statements and accounting

for investments in subsidiaries"

• Interpretation 12: "Business combinations - subsequent adjustment of

fair values and goodwill initially reported"

Interpretation 13: "Goodwill - continuing requirements for goodwill

and negative goodwill previously eliminated against/

credited to reserves"

# 財務報表附註

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 2. 新制訂及經修訂香港會計實務準則之 影響(續)

該等會計實務準則訂明新會計核算及 披露方法。採納對本集團之財務報表 有重大影響之會計實務準則及詮釋, 對本集團之會計政策及財務報表中披 露數額產生之主要影響概述如下:

會計實務準則第9號(經修訂)訂明結算 日後發生須調整財務報表或只需披露 而無須調整財務報表之事項。其對財 務報表之主要影響為,於結算日後方 始宣派及批准之擬派末期股息,將不 再確認為結算日之負債,而會於資產 負債表中資本及儲備一項作為保留溢 利之分配予以披露。

會計實務準則第14號(經修訂) 訂明融 資及經營租約之出租人及承租人之承租人之 規定。按照會計實務準則規定對以是 之會計核算方法(可作追溯性或前瞻性 處理) 作出若干修正。經修訂之會計核算方法(可作追溯性 處理) 作出若干修正。經修訂之會計 。與類定對以往紀錄於財務報之 數額並無重大影響,故無須作出是變 數額整。此準則項下披露方法之等動 導致融資租約及經營租約之詳細表附 資料有變,其他詳情載於財務報表附 註30及35。

會計實務準則第18號(經修訂)訂明收益確認方法,並因上述會計實務準則第9號之修訂而須作出相應修訂。附屬公司於結算日後宣派及批准之擬派末期股息,將不再於本公司本年度財務報表中確認。

# 2. IMPACT OF NEW AND REVISED HONG KONG STATEMENTS OF STANDARD ACCOUNTING PRACTICE (Cont'd)

These SSAPs prescribe new accounting measurement and disclosure practices. The major effects on the Group's accounting policies and on the amounts disclosed in these financial statements of those SSAPs and Interpretations which have had a significant effect on the financial statements, are summarised as follows:

SSAP 9 (Revised) prescribes which type of events occurring after the balance sheet date require adjustment to the financial statements, and which require disclosure, but no adjustment. Its principal impact on these financial statements is that the proposed final dividend which is not declared and approved until after the balance sheet date, is no longer recognised as a liability at the balance sheet date, but is disclosed as an allocation of retained profits on a separate line within the capital and reserves section of the balance sheet.

SSAP 14 (Revised) prescribes the basis for lessor and lessee accounting for finance and operating leases, and the required disclosures in respect thereof. Certain amendments have been made to the previous accounting measurement treatments, which may be accounted for retrospectively or prospectively, in accordance with the requirements of the SSAP. The revised SSAP requirements have not had a material effect on the amounts previously recorded in the financial statements, and therefore no prior year adjustment has been required. The disclosure changes under this SSAP have resulted in changes to the detailed information disclosed for finance leases and operating leases, which are further detailed in notes 30 and 35 to the financial statements.

SSAP 18 (Revised) prescribes the recognition of revenue and was revised as a consequence of the revision to SSAP 9 described above. Proposed final dividends from subsidiaries that are declared and approved by the subsidiaries after the balance sheet date are no longer recognised in the Company's own financial statements for the year.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 2. 新制訂及經修訂香港會計實務準則之影響(續)

會計實務準則第26號訂明分類申報財務 資料所應用之原則。該準則要求管理層 作出評估,決定本集團之主要風險或回 報是基於業務分類,抑或基於地域分 類,並將其中一種定為主要分類資料申 報方式,另一種定為次要分類資料申報 方式。該會計實務準則之影響在於需要 加入額外分類資料申報表披露內容,其 他詳情載於財務報表附註4。

會計實務準則第30號訂明業務合併之 會計處理方法,包括釐定收購日期、 釐定已收購資產及負債公平值之方 法,以及收購產生之商譽或負商譽之 處理方法。該會計實務準則規定須於 綜合資產負債表非流動資產項目下披 露商譽及負商譽,規定商譽須按其估 計可使用年期攤銷,並計入綜合損益 表內。負商譽則視乎產生之情況在綜 合損益表內確認,其他詳情載於財務 報表附註3披露負商譽之會計政策。詮 釋13訂明採納會計實務準則第30號適 用於以往年度之收購所產生而仍在綜 合儲備內抵銷/計賬之商譽及負商 譽。採納會計實務準則及詮釋導致上 年度調整,其他詳情載於財務報表附 註20及33。

會計實務準則第31號訂明資產減值之 確認及核算條件。會計實務準則乃作 前瞻性處理,因此對上年度之財務報 表之前申報之數額並無影響。

# 3. 主要會計政策概要

# 編製賬目之基準

本財務報表乃根據會計實務準則、香港公認會計原則及香港公司條例之披露規定,並採用歷史成本法編製(定期重新評估投資物業及若干股份投資除外),其他詳情載於下文。

# 2. IMPACT OF NEW AND REVISED HONG KONG STATEMENTS OF STANDARD ACCOUNTING PRACTICE (Cont'd)

SSAP 26 prescribes the principles to be applied for reporting financial information by segment. It requires that management assesses whether the Group's predominant risks or returns are based on business segments or geographical segments and determines one of these bases to be the primary segment information reporting format, with the other as the secondary segment information reporting format. The impact of this SSAP is the inclusion of significant additional segment reporting disclosures which are set out in note 4 to the financial statements.

SSAP 30 prescribes the accounting treatment for business combinations, including the determination of the date of acquisition, the method for determining the fair values of the assets and liabilities acquired, and the treatment of goodwill or negative goodwill arising on acquisition. The SSAP requires the disclosure of goodwill and negative goodwill in the non-current assets section of the consolidated balance sheet. It requires that goodwill is amortised to the consolidated profit and loss account over its estimated useful life. Negative goodwill is recognised in the consolidated profit and loss account depending on the circumstances from which it arose, as further described in the accounting policy for negative goodwill disclosed in note 3 to the financial statements. Interpretation 13 prescribes the application of SSAP 30 to goodwill and negative goodwill arising from acquisitions in previous years which remains eliminated against/credited to consolidated reserves. The adoption of the SSAP and Interpretation has resulted in a prior year adjustment, further details of which are included in notes 20 and 33 to the financial statements.

SSAP 31 prescribes the recognition and measurement criteria for impairments of assets. The SSAP is required to be applied prospectively and therefore, has had no effect on amounts previously reported in prior year financial statements.

# 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

### Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with SSAPs, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. They have been prepared under the historical cost convention, except for the periodic remeasurement of investment properties and certain equity investments, as further explained below.

# 財務報表附註

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

# 綜合賬目基準

綜合財務報表包括本公司及其附屬公司 截至二零零二年三月三十一日止年度之 財務報表。本年度內購入或出售之附屬 公司之業績,分別由該等公司之實際收 購日期起計或計至實際出售日期止。所 有本集團內公司間之重大交易及結存, 均已於綜合賬目時對銷。

# 附屬公司

附屬公司乃指本公司直接或間接控制 其財務及經營政策之公司,藉此從該 附屬公司之業務取得利益。

本公司於附屬公司之權益乃按成本值 減去任何減值虧損後列賬。

# 聯營公司

聯營公司乃本集團於其股本投票權擁 有一般不少於20%之長期權益及可對其 行使重大影響力之公司,惟並非附屬 公司。

本集團佔聯營公司之收購後業績與儲備,分別計算在綜合損益表及綜合儲備內。本集團在聯營公司之權益,以本集團按權益會計法分佔資產淨值減任何減值虧損於綜合資產負債表列賬。所有與聯營公司交易所得之重大未變現溢利或虧損,已按本集團於綜合損益表中處理。

# 商譽

於收購附屬公司所產生之商譽乃指收 購成本超逾本集團於收購日期應佔所 收購附屬公司之可確定資產及負債之 公平值。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

### Basis of consolidation

The consolidated financial statements include the financial statements of the Company and its subsidiaries for the year ended 31 March 2002. The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are consolidated from or to their effective dates of acquisition or disposal, respectively. All significant intercompany transactions and balances within the Group are eliminated on consolidation.

### Subsidiaries

A subsidiary is a company whose financial and operating policies the Company controls, directly and indirectly, so as to obtain benefits from its activities.

The Company's interests in subsidiaries are stated at cost less any impairment losses.

# **Associates**

An associate is a company, not being a subsidiary, in which the Group has a long term interest of generally not less than 20% of the equity voting rights and over which it is in a position to exercise significant influence.

The Group's share of the post-acquisition results and reserves of associates is included in the consolidated profit and loss account and consolidated reserves, respectively. The Group's interests in associates are stated in the consolidated balance sheet at the Group's share of net assets under the equity method of accounting, less any impairment losses. All significant unrealised profits or losses on transactions with associates have been eliminated in proportion to the Group's shareholding in the respective associates and are dealt with in the consolidated profit and loss account.

# Goodwill

Goodwill arising on the acquisition of subsidiaries represents the excess of the cost of the acquisition over the Group's share of the fair values of the identifiable assets and liabilities acquired as at the date of acquisition.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

### 商譽(續)

於收購所產生之商譽乃於綜合資產負 債表中確認為一項資產,並按其估計 可使用年期(十年)以直線法攤銷。

於出售附屬公司時,出售所得之收益 或虧損乃參照於出售日期之資產淨 值,包括未攤銷之應佔商譽數額以及 任何相關之儲備(倘適用)計算。

商譽之賬面值乃每年審閱,並於認為 有需要時作減值。先前確認為減值虧 損之商譽不作撥回,除非減值虧損屬 特殊性質因特定外來情況所引致,並 預期不會再次發生,及於其後發生之 外來情況引致減值虧損之影響得以推 翻。

# 負商譽

負商譽則指本集團於收購日期應佔所 收購附屬公司之可確定資產及負債之 公平值超逾收購成本之差額。

倘負商譽涉及收購計劃中已確定之預 期未來虧損及支出,並能作出可靠計 算時,惟並非包括於收購日期可確定 之負債,在未來之虧損及支出獲確認 時,該有關部份之負商譽乃於綜合損 益表內確認為收入。

倘負商譽並無涉及於收購日期可確定 之預期未來虧損及支出,負商譽乃就 所收購之可折舊/可攤銷資產之餘下 平均可使用年期按有系統基準於綜合 損益表內確認。負商譽超逾所收購非 幣值資產之公平值之差額乃即時確認 為收入。

# 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

### **Goodwill** (Cont'd)

Goodwill arising on acquisition is recognised in the consolidated balance sheet as an asset and amortised on the straight-line basis over its estimated useful life of ten years.

On disposal of subsidiaries, the gain or loss on disposal is calculated by reference to the net assets at the date of disposal, including the attributable amount of goodwill which remains unamortised and any relevant reserves, as appropriate.

The carrying amount of goodwill is reviewed annually and written down for impairment when it is considered necessary. A previously recognised impairment loss for goodwill is not reversed unless the impairment loss was caused by a specific external event of an exceptional nature that was not expected to recur, and subsequent external events have occurred which have reversed the effect of that event.

# Negative goodwill

Negative goodwill arising on the acquisition of subsidiaries represents the excess of the Group's share of the fair values of the identifiable assets and liabilities acquired as at the date of acquisition, over the cost of the acquisition.

To the extent that negative goodwill relates to expectations of future losses and expenses that are identified in the acquisition plan and that can be measured reliably, but which do not represent identifiable liabilities as at the date of acquisition, that portion of negative goodwill is recognised as income in the consolidated profit and loss account when the future losses and expenses are recognised.

To the extent that negative goodwill does not relate to identifiable expected future losses and expenses as at the date of acquisition, negative goodwill is recognised in the consolidated profit and loss account on a systematic basis over the remaining average useful life of the acquired depreciable/amortisable assets. The amount of any negative goodwill in excess of the fair values of the acquired non-monetary assets is recognised as income immediately.

# 財務報表附註

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

### 負商譽(續)

於以往年度,於收購時產生之負商譽 乃於收購之年度計入資本儲備內。採納會計實務準則第30條,全部收購所 產生之負商譽(之前已計入資本儲備內)已重列,猶如一直應用上新會計政 策。重列引致上年度之調整,詳情載 於財務報表附註20及33。於其後進行 收購所產生之負商譽乃按上述之新會 計政策處理。

於出售附屬公司時,出售所得之收益 或虧損乃參照於出售日期之資產淨 值,包括並未於綜合損益表內確認之 應佔負商譽數額以及任何相關之儲備 (倘適用)。

### 資產減值

於每個結算日就下列作出評估:是否 有任何資產出現減值跡象,或是否有 跡象顯示資產於以往年度已確認之或 值虧損可能不再存在或可能已減少。 如有任何該等現象發生,則就該資 之可收回數額作出估計。資產之可收 回數額乃以使用中之資產價值或其出 售價兩者之較高者為準。

當資產之賬面值超逾其可收回之數額時,減值虧損方予確認。當減值虧損根據有關會計政策就重估資產列賬時,除非該資產以重估數額列賬,否則任何減值虧損於其發生期間之損益表內扣除。

於先前已確認之減值虧損只限於釐定 資產之可收回數額之估計出現變動時 方可撥回;惟在假設於以往年度並無 就該資產確認減值虧損,高出於此情 況下所釐定之賬面值之數額(扣除任何 折舊/攤銷)則不得撥回。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

# Negative goodwill (Cont'd)

In prior years, negative goodwill arising on acquisitions was credited to the capital reserve in the year of acquisition. On the adoption of SSAP 30, the negative goodwill previously credited to the capital reserve for all acquisitions has been retrospectively restated as if the new accounting policy above had always been applied. This restatement has given rise to a prior year adjustment, details of which are included in notes 20 and 33 to the financial statements. Negative goodwill on subsequent acquisitions is treated according to the new accounting policy above.

On disposal of subsidiaries, the gain or loss on disposal is calculated by reference to the net assets at the date of disposal, including the attributable amount of negative goodwill which has not been recognised in the consolidated profit and loss account and any relevant reserves as appropriate.

# Impairment of assets

An assessment is made at each balance sheet date of whether there is any indication of impairment of any asset, or whether there is any indication that an impairment loss previously recognised for an asset in prior years may no longer exist or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's value in use or its net selling price.

An impairment loss is recognised only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. An impairment loss is charged to the profit and loss account in the period in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued asset.

A previously recognised impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount of an asset, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation/amortisation), had no impairment loss been recognised for the asset in prior years.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

# 資產減值(續)

當減值虧損之撥回根據有關會計政策就重估資產列賬時,除非該資產以重估數額列賬,否則任何減值虧損之撥回於其發生期間計入損益表內。

# 固定資產及折舊

折舊乃按每項資產之估計可使用年期 以直線基準撤銷成本值計算。計算折 舊之主要年率如下:

租賃土地	按租賃年期
樓宇	2.5%
設備及機器	10% - 331/3%
傢俬及裝置	20%
汽車	20%
遊艇	10%
租賃物業裝修	10% - 331/3%

於損益表中確認為出售或報廢固定資 產所得之收益或虧損,乃有關資產之 出售所得款項淨額與賬面值之差額。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

# Impairment of assets (Cont'd)

A reversal of an impairment loss is credited to the profit and loss account in the period in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the reversal of the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued asset.

### Fixed assets and depreciation

Fixed assets, other than investment properties, are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses. The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after fixed assets have been put into operation, such as repairs and maintenance costs, is normally charged to the profit and loss account in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of the fixed asset, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated on the straight-line basis to write off the cost of each asset over its estimated useful life. The principal annual rates used for this purpose are as follows:

Leasehold land	Over the terms of the leases
Buildings	2.5%
Equipment and machinery	10% - 331/3%
Furniture and fixtures	20%
Motor vehicles	20%
Motor yacht	10%
Leasehold improvements	10% - 331/3%

The gain or loss on disposal or retirement of a fixed asset recognised in the profit and loss account is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset.

# 財務報表附註

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

### 投資物業

投資物業指有關建築工程及發展經已完成,並因其投資潛力(即以公平交易原則磋商之任何租金收入)而擬長期持有之土地及樓宇權益。投資物業並結所,乃根據於每個財政年度東並結時進行之年度專業估值按公開市為該儲分數業重估儲備之變動均作為該儲分數。其後產生之重估盈餘將就以往扣除之虧絀於損益表內列賬。

出售一項投資物業時,投資物業重估 儲備中以往估值所變現之有關部份將 自投資物業重估儲備轉入損益表。

# 發展中物業

發展中物業按成本值減減值虧損入 賬。成本值包括全部發展費用、借貸 成本及其他發展中物業直接應佔之成 本。

於預售發展中物業按成本加上應佔溢 利,減任何可預期之虧損及定金及分 期付款列賬。

當預售發展中物業,估計總溢利會於整個建築期間分攤以反映發展之施工進度。根據此基準,已確認之預售物業溢利按直至結算日產生之建築成本與直至竣工之估計建築成本總額之比例計算,惟以已收之銷售定金/分期付款為限,並就或然事項作出適當準備。

於預售或擬出售並預期由結算日起一 年內落成之發展中物業列入流動資產 內。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

### Investment properties

Investment properties are interests in land and buildings in respect of which construction work and development have been completed and which are intended to be held on a long term basis for their investment potential, any rental income being negotiated at arm's length. Such properties are not depreciated and are stated at their open market values on the basis of annual professional valuations performed at the end of each financial year. Changes in the values of investment properties are dealt with as movements in the investment property revaluation reserve. If the total of this reserve is insufficient to cover a deficit, on a portfolio basis, the excess of the deficit is charged to the profit and loss account. Any subsequent revaluation surplus is credited to the profit and loss account to the extent of the deficit previously charged.

On the disposal of an investment property, the relevant portion of the investment property revaluation reserve realised in respect of previous valuations is released to the profit and loss account.

### Properties under development

Properties under development are stated at cost less any impairment losses, which includes all development expenditure, borrowing costs and other costs directly attributable to such properties.

Properties under development which have been pre-sold are stated at cost plus attributable profits less any foreseeable losses, and deposits and instalments received.

When properties under development have been pre-sold, the total estimated profit is apportioned over the entire period of construction to reflect the progress of the development. On this basis, profit recognised on the pre-sold portion of the properties is calculated by reference to the proportion of construction costs incurred up to the accounting date to the estimated total construction costs to completion, limited to the amount of sales deposits and instalments received and with due allowance for contingencies.

Properties under development which have either been pre-sold or which are intended for sale and are expected to be completed within one year from the balance sheet date are classified as current assets.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

# 持有供銷售之物業

持有供銷售之物業乃以成本值及可變 現淨值兩者中之較低者列入資產負債 表。成本值包括土地成本、於發展期 間撥充資本之利息及有關物業發展之 其他直接成本。可變現淨值乃參考個 別物業當時之市價減直至完成為止之 所有成本(如適用)及推銷及銷售之成 本計算。

# 其他資產

其他資產包括擬作長期持有之會所債 券,乃以成本值減減值準備列賬。

### 租賃資產

凡將資產擁有權(法定業權除外)之絕大部份回報與風險轉由本集團承養團人類所以所述的別為融資租約。於訂立融融資租約時,租賃資產之成本均按最嚴應同稅,租赁資產之成本均按,並與實情況。根據撥充資本之內,以及融資情況。根據撥充資本之內,與持有之資產均列入固定資產之估計可使用年期內按固定比率和除,以便於租賃年期內按固定比率扣除。

由出租者承受資產擁有權之絕大部份回報與風險之租約均列為經營租約納納經營租約內為經營租約所租賃之資產乃計入非流動所租赁之資產乃計入非流動,於租約期內以直線法計入損益表。倘本集團乃承租人,經營租約之租金均按照租約年期以直線法自損益表扣除。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

### Properties held for sale

Properties held for sale are stated in the balance sheet at the lower of cost and net realisable value. Cost includes the cost of land, capitalised interest during the period of development and other direct costs attributable to the development of the properties. Net realisable value is determined by reference to prevailing market prices on an individual property basis, less all costs to completion, if applicable, and costs of marketing and selling.

# Other assets

Other assets represent club debentures, which are intended to be held for long term purposes, and are stated at cost less any impairment losses.

### Leased assets

Leases that transfer substantially all the rewards and risks of ownership of assets to the Group, other than legal title, are accounted for as finance leases. At the inception of a finance lease, the cost of the leased asset is capitalised at the present value of the minimum lease payments and recorded together with the obligation, excluding the interest element, to reflect the purchase and financing. Assets held under capitalised finance leases are included in fixed assets and depreciated over the estimated useful lives of the assets. The finance costs of such leases are charged to the profit and loss account so as to provide a constant periodic rate of charge over the lease terms.

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Where the Group is the lessor, assets leased by the Group under operating leases are included in noncurrent assets and rentals receivable under the operating leases are credited to the profit and loss account on the straight-line basis over the lease terms. Where the Group is the lessee, rentals payable under the operating leases are charged to the profit and loss account on the straight-line basis over the lease terms.

# 財務報表附註

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

# 存貨

存貨在適當扣除陳舊或滯銷貨品後按 成本值(以先入先出法計算)與可變現 淨值兩者中之較低者列賬。可變現淨 值乃估計售價減去估計直至製成及出 售止所需一切成本後之數額。

### 建築合約

合約收益包括已協議之合約數額及由 修訂訂單、索償及獎金所得之適當數 額。合約成本包括直接材料、分包成 本、直接勞工成本及合適比例之可變 及固定建築成本。

固定價格建築合約之收益按完成百份 比予以確認,並參考於該日已產生之 成本佔有關合約之估計總成本之比例 計算。

成本加建築合約之收益按完成之百份 比予以確認,並參考於該段期間產生 之可收回成本及賺取之有關費用,以 截至該日已產生之成本佔有關合約之 估計總成本計算。

若管理層預見未來會產生虧損,則會 於預見該等虧損時作出準備。

若已產生之合約成本加已確認溢利減 已確認虧損超過進度付款,該盈餘乃 視作為合約客戶應付之數額。

若進度付款超過截至該日之合約成本 加已確認溢利減已確認虧損,該盈餘 視作為應付予合約客戶之款項。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

### **Inventories**

Inventories are stated at the lower of cost, on the first-in, first-out basis, and net realisable value after making due allowance for any obsolete or slow-moving items. Net realisable value is based on estimated selling prices less all estimated costs to be incurred to completion and disposal.

### Construction contracts

Contract revenue comprises the agreed contract amount and appropriate amounts from variation orders, claims and incentive payments. Contract costs incurred comprises direct materials, the costs of subcontracting, direct labour and an appropriate proportion of variable and fixed construction overheads.

Revenue from fixed price construction contracts is recognised on the percentage of completion method, measured by reference to the proportion of costs incurred to date to the estimated total cost of the relevant contract.

Revenue from cost plus construction contracts is recognised on the percentage of completion method, by reference to the recoverable costs incurred during the period plus the related fee earned, measured by the proportion of costs incurred to date to the estimated total cost of the relevant contract.

Provision is made for foreseeable losses as soon as they are anticipated by management.

Where contract costs incurred to date plus recognised profits less recognised losses exceed progress billings, the surplus is treated as an amount due from contract customers.

Where progress billings exceed contract costs incurred to date plus recognised profits less recognised losses, the surplus is treated as an amount due to contract customers.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

# 借貸成本

因收購、建築或生產合資格資產(即需要長時間準備作擬定用途或銷售之資產)而直接產生之借貸成本乃資本化作該等資產之部份成本。當資產大致上可作擬定用途或銷售時,即停止將借貸成本資本化。特定借貸用於合資格資產之前作為短暫投資所賺取之投資收入於已資本化之借貸成本中扣除。

一切其他借貸成本在所產生之期間內 計作支出。

# 短期投資

短期投資為持有作買賣之股本證券投資,乃按個別投資於結算日以其買賣牌價釐定之公平值列賬。因證券公平值變動而產生之收益或虧損在產生期間於損益表內入賬或扣除。

### 外幣

外幣交易按交易日適用之滙率換算入 賬。以外幣結算之貨幣資產及負債均 按結算日之適用滙率換算。兑換差額 於損益表中處理。

綜合賬目時,海外附屬公司及聯營公司之財務報表按結算日之適用滙率換算為港元。因此產生之兑換差額列入外滙波動儲備內。

### 褫延稅頂

遞延税項乃採用負債法就所有重大時 差可能於短期內引起之負債而撥出準 備。遞延税項資產須待其可肯定時方 可確認。

# 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

### **Borrowing costs**

Borrowing costs directly attributable to the acquisition, construction or production of qualifying assets, i.e. assets that necessarily take a substantial period of time to get ready for their intended use or sale, are capitalised as part of the cost of those assets. The capitalisation of such borrowing costs ceases when the assets are substantially ready for their intended use or sale. Investment income earned on the temporary investment of specific borrowings pending their expenditure on qualifying assets is deducted from the borrowing costs capitalised.

All other borrowing costs are charged as expenses in the period in which they are incurred.

### Short term investments

Short term investments are investments in equity securities held for trading purposes and are stated at their fair values on the basis of their quoted market prices at the balance sheet date, on an individual investment basis. The gains or losses arising from changes in the fair value of a security are credited or charged to the profit and loss account for the period in which they arise.

# Foreign currencies

Foreign currency transactions are recorded at the applicable rates of exchange ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the balance sheet date are translated at the applicable rates of exchange ruling at that date. Exchange differences are dealt with in the profit and loss account.

On consolidation, the financial statements of overseas subsidiaries and associates are translated into Hong Kong dollars at the applicable rates of exchange ruling at the balance sheet date. The resulting translation differences are included in the exchange fluctuation reserve.

### Deferred tax

Deferred tax is provided, using the liability method, on all significant timing differences to the extent it is probable that the liability will crystallise in the foreseeable future. A deferred tax asset is not recognised until its realisation is assured beyond reasonable doubt.

# 財務報表附註

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

# 退休福利計劃

本集團為若干僱員設立固定比例供款公積金(「公積金」),其資產乃與本集團之資產分開管理,且由獨立專業基金經理負責管理。公積金之供款按合資格僱員基本薪酬之某個百分比計算,當計劃規定之供款到期支付時,從損益表中扣除。公積金之持續供款已於一九九九年四月一日終止。

# 股息

董事建議派付之末期股息於資產負債 表之資本及儲備項下重新分類,列作 獨立分配保留溢利,直至股東於股東 大會上批准派付該等股息。倘該等股 息獲股東批准,並予以宣派,則確認 為負債入賬。

因本公司之公司組織章程及細則授權 董事宣派中期股息,中期股息由本公 司同時建議及宣派。故此,中期股息 建議派付及宣派時隨即確認為負債。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

### Retirement benefits scheme

The Group operated a defined contribution provident fund (the "Fund") for certain of its employees, the assets of which are held separately from those of the Group and are managed by an independent professional fund manager. Contributions under the Fund were made based on a percentage of the eligible employees' basic salaries and were charged to the profit and loss account as they became payable in accordance with the rules of the scheme. The ongoing contributions to the Fund were terminated on 1 April 1999.

Following the introduction of the Mandatory Provident Fund retirement benefits scheme (the "MPF Scheme"), the Group has restructured its retirement scheme arrangements to comply with the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. The Group has secured Mandatory Provident Fund exemption status for the above retirement benefits scheme and, in addition, has participated in an approved defined contribution MPF Scheme with effect from 1 December 2000. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the profit and loss account as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme. The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Group in an independently administered fund. The Group's employer contributions vest fully with the employees when contributed into the MPF Scheme.

# Dividends

Final dividends proposed by the directors are classified as a separate allocation of retained profits within capital and reserves in the balance sheet, until they have been approved by the shareholders in a general meeting. When these dividends have been approved by the shareholders and declared, they are recognised as a liability.

Interim dividends are simultaneously proposed and declared, because the Company's memorandum and articles of association grant the directors the authority to declare interim dividends. Consequently, interim dividends are recognised immediately as a liability when they are proposed and declared.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

### 收益確認

當經濟利益流入本集團,及收益可準確量度時,有關收益按以下基準確認:

(a) 來自地基打樁、機電及建築工程 合約

> 如上文「建築合約」之會計準則中 進一步闡釋之完成百份比為基 準;

(b) 來自出售持有供銷售之物業

於交換具法律約束力之銷售合約 時;

(c) 來自預售發展中物業

於交換具法律約束力之銷售合約 時,惟建築工程已進展至可合理 地決定最終已變現溢利階段,及 按上文「發展中物業」所載之基 準;

(d) 來自機器買賣

當擁有權之大部份風險及回報已 轉至買家,而本集團不保留一般 與擁有權有關之某程度管理權, 亦不再實際控制已出售之機器;

(e) 物業及機器租賃之租金收入

在物業及機器出租期間按直線法 在租約期內計算;

(f) 來自提供物業管理服務

於有關期內提供有關服務所得之 收益;

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

### Revenue recognition

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Group and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

(a) From foundation piling, electrical and mechanical engineering, and building construction contracts

On the percentage of completion basis, as further explained in the accounting policy for "Construction contracts" above;

(b) From the sale of properties held for sale

On the exchange of legally binding sales contracts;

(c) From the pre-sale of properties under development

On the exchange of legally binding sales contracts, provided that the construction work has progressed to a stage where the ultimate realisation of profit can be reasonably determined, and on the basis set out in "Properties under development" above;

(d) From the machinery trading

When the significant risks and rewards of ownership have been transferred to the buyer, provided that the Group maintains neither managerial involvement to the degree usually associated with ownership, nor effective control over the machines sold;

(e) Rental income from property and machinery leasing

In the period in which the properties and machines are leased and on the straight-line basis over the lease terms;

(f) From the rendering of property management services

In the period in which such services are rendered;

# 財務報表附註

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 3. 主要會計政策概要(續)

# 收益確認(續)

(g) 來自出售上市投資 於交易日;

(h) 利息收入

按時間比例基準計及尚未償還之 本金及適用之實際利率;及

(i) 股息收入

當股東收取股息之權利確定時。

# 關連人士

若其中一方有能力直接或間接控制另一方,或對另一方在作出財務及經營 決定時行使重大影響力,則視為關連 人士。有關方面若受到共同控制或共 同重大影響,亦視作關連人士。關連 人士可以為個人或公司。

### 等同現金項目

就綜合現金流量表而言,等同現金項目為可於收購之日起三個月內即時轉換為確實數額現金之短期高度流動投資項目,扣除須於貸款之日起三個月內償還之銀行貸款。為作出資產負債表分類,現金、銀行結存及定期存款指無限制用途之資產。

# 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

# Revenue recognition (Cont'd)

(g) From the sale of listed investments

On the trade date;

(h) Interest income

On a time proportion basis taking into account the principal outstanding and the effective interest rate applicable; and

(i) Dividend income

When the shareholders' right to receive payment has been established.

# Related parties

Parties are considered to be related if one party has the ability, directly or indirectly, to control the other party, or exercise significant influence over the other party in making financial and operating decisions. Parties are also considered to be related if they are subject to common control or common significant influence. Related parties may be individuals or corporate entities.

# Cash equivalents

For the purpose of the consolidated cash flow statement, cash equivalents represent short term, highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which were within three months of maturity when acquired, less advances from banks repayable within three months from the date of the advance. For the purpose of balance sheet classification, cash and bank balances and time deposits represent assets which are not restricted as to use.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 4. 業務分類資料

會計實務準則第26號於本年度獲採納,詳情載於財務報表附註2。業務分類資料以兩種形式呈報:(i)主要分類申報基準,按業務類別劃分;及(ii)次要分類申報基準,按地區劃分。

本集團之經營業務根據其業務性質及 所提供之產品及服務獨立組織及管 理。本集團之每項業務類別為策略性 業務單位,提供之產品及服務與其他 業務類別之風險及回報不同。業務類 別之資料概述如下:

- (a) 地基打椿;
- (b) 機電及建築工程;
- (c) 機器租賃及買賣;
- (d) 物業投資及管理;及
- (e) 物業發展。

釐定本集團按地區劃分之業務類別 時,業務應佔之收益及業績乃根據客 戶所在地點,而業務應佔資產乃根據 資產所在地點。

分類業務間之銷售及轉讓乃參考向第 三者銷售時之售價按當時之市價進行 交易。

### 4. SEGMENT INFORMATION

SSAP 26 was adopted during the year, as detailed in note 2 to the financial statements. Segment information is presented by way of two segment formats: (i) on a primary segment reporting basis, by business segment; and (ii) on a secondary segment reporting basis, by geographical segment.

The Group's operating businesses are structured and managed separately, according to the nature of their operations and the products and services they provide. Each of the Group's business segments represents a strategic business unit that offers products and services which are subject to risks and returns that are different from those of other business segments. Summary details of the business segments are as follows:

- (a) the foundation piling segment;
- (b) the E&M engineering and building construction segment;
- (c) the machinery leasing and trading segment;
- (d) the property investment and management segment; and
- (e) the property development segment.

In determining the Group's geographical segments, revenues and results are attributed to the segments based on the location of the customers, and assets are attributed to the segments based on the location of the assets.

Intersegment sales and transfers are transacted with reference to the selling prices used for sales made to third parties at the then prevailing market prices.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 4. **SEGMENT INFORMATION** (Cont'd)

# (a) Business segments The following robles present

The following tables present revenue, profit/(loss) and certain asset, liability and expenditure information for the Group's business segments.

Group  F. F	<del>上</del> 無 無 1	唐 (oundati		機電及建築工程 E&M engineering and building construction	機器和貸及買賣 Machinery leasing and trading		物業投資及管理 Property investment and management		物業 Pro develo	Ť Á	大 大 (本) (Lnall	Ħ	Elimin Elimin	Ħ	37 S	
- 5~4年 - 5~4年 - 5~4年 - 5~4年 - 5~8~4年 - 5002 - 5001	1	1			本本二年   二冬冬一年   2002   2001   千港元   千港元   千港元   千港元   HK\$'000   HK\$'000		1 名名二年   1 名名一年   2002   2001   子港元   千港元   千港元   日本第元   日本第元   日本第二   日本第三   日本第三		二烯烯二年 二%% 2002 千烯元 千 HK\$'000 HK\$	2001年	1. *** *** *** *** *** *** *** *** *** *	+ 1000 第 1000 1000	1.44年	# 1000 1,000 1,000	44   2002   千端元   HK\$''000	二多%一年 2001 千海元 HK\$**000
1	664,322 294,521	294,521		119,220	24,110 20,190	38,450	90,634	93,437	74,023	65,798	. 1 1	.   1	(20,850)	(12,558)	1,500,079	981,227
Total 1,016,791 664,322 294,521 119,220	664,322 294,521	294,521		119,220	44,300	50,348	91,294	94,097	74,023	65,798	1	1	(20,850)	(12,558)	1,500,079	981,227
Segment results 75,248 45,702 13,206 19,885	45,702 13,206	13,206		19,885	(16,618)	(7,004)	36,953	(4,500)	8,385	5,353	(34,589)	(28,298)	1	1	82,585	31,138
Interest income															1,261	1,742
Dividend income															11	
Profit from operating activities perating activities Finance costs Finance costs															83,857 (20,910)	32,880 (35,726)
State or profits and losses of associates — — — — — — —	I	I		I	I	I	1	I	I	I	(8)	5	I	I	(8)	
Pofity(los) before tax Tax															62,939 (16,733)	(2,841)
Profit/(loss) before minority interests															46,206	(11,935)
Minority interests															(25,966)	7,662
Net profit (loss) from ordinary activities attributable to shareholders	<b>u</b>														20,240	(4,273)

下表呈列本集團按業務劃分之收

益、溢利/(虧損)及若干資產、 負債及開支。

業務分類資料 (續)

按業務劃分

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

4. 業務分類資料(續)		4	SEGMEN	NT INFO	SEGMENT INFORMATION (Cont'd)	N (Cont'	(b								
(a) <b>按業務劃分</b> (續)			(a) <b>Bu</b> :	siness s	Business segments (Cont'd)	<b>s</b> (Cont'a	0								
<b>医</b>	Group	上本を一年		機電及建築工程 E&M engineering and building construction 二零零二年 二零零二年		機器租赁及買賣 Machinery leasing and tradin 二零零二年 二零零二年	<b>≈</b> # 5	物業投資及管理 Property investment and management 「写專」件「写專」件	物業投資及管理 Property investment and management \$ 二年 二零零一年 二	特業發展 Property development 「零事」年 「零事」年		未分類 Unallocated 「專學二年 「等學一年		3,¥€ S	
		2002 千港元 HK\$*000	7001 千稀元 HK\$*000	2002 千港元 HK\$'000	7801 千卷元 HK\$'000	2002 千港元 HK\$*000	2001 千港元 HK\$'000	7007 千稀元 HK\$'000	7001 十海沿 HK\$*000	2002 千海元 HK\$'000	2001 千港元 HK\$'000	2002 千港元 HK\$'000	7007 千確別 HK\$1000	2002 千港元 HK\$*000	7800 千稀元 HK\$'000
分類資產 於聯營公司之權益	Segment assets Interests in associates	474,564	491,998	127,950	56,916	80,429	115,882	921,715	919,248	281,632	122,166	(23,314)	(25,968)	1,862,976	1,680,242
· 學 學 所 所 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	Total assets	474,564	491,998	127,950	56,916	80,429	115,882	921,715	919,248	281,632	122,166	(23,026)	(25,218)	1,863,264	1,680,992
分類負債	Segment liabilities	122,832	137,410	76,383	32,273	6,285	10,584	8,735	28,261	27,346	5,415	495,506	380,679	737,087	594,622
其他分類資料: 折舊及攤銷	Other segment information: Depreciation and amortisation	61,648	49,536	148	10	20,233	22,912	10,751	10,169	170	154	2,431	3,996	95,381	86,777
於本年度確認為收入 之負商譽	Negative goodwill recognised as income during the year	I	I	I	I	I	I	l	I	I	I	(3,794)	(3,793)	(3,794)	(3,793)
於損益表確認之 商譽域值虧損	Impairment losses of goodwill recognised in the profit and loss account	1	I	I	I	1	I	1	I	1	I	4,550	1	4,550	l
於損益表確認之 固定資產減值虧損	Impairment losses of fixed assets recognised in the profit and loss account	1	I	I	1	10,187	I	I	I	I	I	1	I	10,187	l
重估投資物業産生之 虧绌/(盈餘)	Deficit/(sumlus) on revaluation of investment properties	I	I	I	I	I	I	(1,440)	48,120	I	I	I	I	(1,440)	48,120
資本開支	Capital expenditure	57,912	965'08	875	58	2,280	214	4,497	3,546	64	57	3,705	2,115	69,333	86,586

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 4. 業務分類資料(續)

# (b) 按地區劃分

下表呈列本集團按地區劃分之收益、溢利/(虧損)及若干資產及 開支。

# 集團 Group

# 4. **SEGMENT INFORMATION** (Cont'd)

# (b) Geographical segments

The following tables present revenue, profit/(loss) and certain asset and expenditure information for the Group's geographical segments.

				中國其	他地區				
		Ī	<b>手港</b>	Elsev	where	未	分類	綜	合
		Hon	g Kong	in the	PRC	Unall	ocated	Conso	lidated
		二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年
		2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
分類收益: 銷售予外間客戶	Segment revenue: Sales to external customers	1,338,595	825,188	161,484	156,039			1,500,079	981,227
分類業績	Segment results	71,027	56,083	46,147	3,353	(34,589)	(28,298)	82,585	31,138
其他分類資料:	Other segment information:								
分類資產	Segment assets	760,911	748,490	1,125,379	957,720	(23,314)	(25,968)	1,862,976	1,680,242
資本開支	Capital expenditure	61,074	80,892	4,554	3,579	3,705	2,115	69,333	86,586

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 5. 營業額及收益

營業額

營業額指由獨立建築師或工料測量師 驗證之地基打椿與機電及建築工程合 約價值;買賣機器及物業管理所得收 入、出租物業及機器所得租金收入、 出售持有供銷售之物業及預售發展中 物業之收入;及抵銷集團內公司間一 切重大交易後之總額。

營業額及其他收益之分析如下:

# 5. TURNOVER AND REVENUE

Turnover represents the aggregate of the value of foundation piling, electrical and mechanical engineering, and building construction contracts certified by independent architects or quantity surveyors; income derived from machinery trading and property management; rental income from property and machinery leasing; and income from the sale of properties held for sale and pre-sale of properties under development, after eliminations of all significant intra-group transactions.

An analysis of turnover and other revenue is as follows:

	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Turnover		
Foundation piling	1,016,791	664,322
E&M engineering and building		
construction	294,521	119,220
Machinery leasing and trading	24,110	38,450
Property investment and management	90,634	93,437
Property development	74,023	65,798
	1,500,079	981,227
Other revenue and gains		
Interest income	1,261	1,742
Insurance claims	1,965	211
Foreign exchange gains, net	166	712
Unrealised holding gains on short		
term listed investments	48	18
Negative goodwill recognised		
as income during the year	3,794	3,793
Others	2,388	5,128
	9,622	11,604

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 6. 來自經營業務之溢利

本集團來自經營業務之溢利已扣除/ (計入)下列各項:

# 商譽: 本年度攤銷\* 於本年度產生之減值\* 折舊 土地及樓宇經營租約 之最低租約付款 建築設備之租金 核數師酬金 職工成本(包括董事酬金 - 附註8): 工資及薪金 強制性公積金 供款淨額 出售短期上市投資 之收益 出售固定資產之虧損 出售投資物業之虧損 機器經營租約之 租金收入 投資物業之租金收入 總額 減:開支 投資物業之租金收入 淨額 上市投資之股息收入 銀行存款之利息收入 關連人士欠款之

# 6. PROFIT FROM OPERATING ACTIVITIES

The Group's profit from operating activities is arrived at after charging/(crediting):

	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Goodwill:		
Amortisation for the year *	1,032	2,249
Impairment arising during the year *	4,550	
	5,582	2,249
Depreciation	94,349	84,528
Minimum lease payments under		
operating leases of land and buildings	7,901	8,039
Rental of construction equipment	36,291	16,137
Auditors' remuneration	1,244	1,362
Staff costs (including directors' remuneration - note 8):		
Wages and salaries Net contributions to mandatory	192,237	159,841
provident fund	6,318	1,637
	198,555	161,478
Gain on disposal of short term listed		
investments	_	(131)
Loss on disposal of fixed assets	188	88
Loss on disposal of an investment property Rental income from operating leases	_	995
of machinery	(17,435)	(29,609)
Gross rental income from investment		
properties	(89,773)	(92,910)
Less: Outgoings	17,293	27,926
Net rental income from investment		
properties	(72,480)	(64,984)
Dividend income from listed investments	(11)	_
Interest income on bank deposits Interest income on amount due from	(1,261)	(1,742)
a related party	(72)	(88)

<sup>\*</sup> The amortisation and impairment of goodwill recognised in the profit and loss account for the year are included in "other operating expenses" on the face of the profit and loss account.

利息收入

<sup>\*</sup> 本年度損益表內確認之商譽攤銷及減值,已包括在損益表之「其他經營支出」內。

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 7. 融資成本

# 7. FINANCE COSTS

		集I GRO	
		二零零二年	二零零一年
		2002	2001
		千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000
須於五年內全數償還	Interest on bank loans and overdrafts		
之銀行貸款及透支之利息	wholly repayable within five years	20,958	16,130
須於五年後全數償還	Interest on bank loans wholly repayable		
之銀行貸款之利息	after five years	_	4,699
其他貸款之利息	Interest on other loans	427	2,068
可換股票據之利息	Interest on convertible notes	_	4,045
贖回可換股票據之溢價	Premium on redemption of convertible		
	notes	_	5,093
融資租約之利息	Interest on finance leases	1,688	4,037
利息總額	Total interest	23,073	36,072
減:資本化之利息 (附註16)	Less: Interest capitalised (note 16)	(2,163)	(346)
		20,910	35,726

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 8. 董事酬金

按照上市規則及公司條例第161條披露 之董事酬金如下:

# 8. DIRECTORS' REMUNERATION

Directors' remuneration disclosed pursuant to the Listing Rules and Section 161 of the Companies Ordinance is as follows:

催圓

		朱闓
	G	ROUP
	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Fees:		
Executive	_	_
Independent non-executive	240	240
Other emoluments of executive directors:		
Basic salaries, housing allowances,		
other allowances and benefits in kind	7,045	8,057
Contributions to mandatory		
provident fund	48	15
	7,333	8,312

袍金:

執行董事

獨立非執行董事

執行董事之其他酬金:

基本薪酬、房屋津貼、 其他津貼及實物利益

強制性公積金供款

酬金介乎下列幅度之董事人數如下:

The number of directors whose remuneration fell within the bands set out below is as follows:

零-1,000,000港元
1,000,001港元-1,500,000港元
1,500,001港元-2,000,000港元
2,000,001港元-2,500,000港元

於本年度內,概無任何董事放棄或同 意放棄任何酬金安排。

於以往年度授予董事之購股權之價值 並無計入損益表內。

重事,	人數
Number of	directors
一要要一在	一季季

	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
Nil - HK\$1,000,000	4	3
HK\$1,000,001 - HK\$1,500,000	1	1
HK\$1,500,001 - HK\$2,000,000	_	1
HK\$2,000,001 - HK\$2,500,000	2	2
	7	7

There was no arrangement under which any director waived or agreed to waive any remuneration during the year.

No value in respect of the share options granted to the directors in prior year has been charged to the profit and loss account.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 9. 五位最高薪之僱員

於本年度內五位最高薪之僱員中有二位(二零零一年:三位)為董事,其酬金詳情載於財務報表附註8。其餘三位(二零零一年:兩位)最高薪之非董事僱員之酬金詳情如下:

基本薪酬、房屋津貼、 其他津貼及實物利益 強制性公積金供款

酬金介乎下列幅度之最高薪非董事僱 員人數如下:

1,000,001港元-1,500,000港元
1,500,001港元-2,000,000港元
2.000.001港元-2.500.000港元

於往年授予五位最高薪僱員之購股權 之價值並無計入損益表內。

# 9. FIVE HIGHEST PAID EMPLOYEES

The five highest paid employees during the year included two (2001: three) directors, details of whose remuneration are set out in note 8 to the financial statements. Details of the remuneration of the remaining three (2001: two) non-director, highest paid employees are as follows:

		集圏
	GROUP	
	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Basic salaries, housing allowances,		
other allowances and benefits in kind	4,551	3,348
Contributions to mandatory		
provident fund	36	24
	4,587	3,372

The number of non-directors, highest paid employees whose remuneration fell within the following bands is as follows:

	僱負人數	
	Number of	employees
	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
HK\$1,000,001 - HK\$1,500,000	2	1
HK\$1,500,001 - HK\$2,000,000	_	_
HK\$2,000,001 - HK\$2,500,000	1	1
	3	2

No value in respect of the share options granted to the five highest paid employees in prior year has been charged to the profit and loss account.

14 1 1 #4

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 10. 稅項

# 香港利得税根據本年度內來自香港之估計應課税溢利按税率16%(二零零一年:16%)作出準備。中華人民共和國內其他地區之稅項根據本年度內之應課稅溢利按本集團業務所在地區之適用稅率計算,而該稅率乃根據現有法例,其詮釋及慣例釐定。

### 10. TAX

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 16% (2001: 16%) on the estimated assessable profits arising in Hong Kong during the year. Taxes on profits assessable elsewhere in the People's Republic of China have been calculated at the applicable tax rates prevailing in the areas in which the Group operates, based on existing legislation, interpretations and practices in respect thereof.

		集團 GROUP	
		二零零二年	二零零一年
		2002	2001
		千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000
本年度溢利之税項準備:	Provision for tax in respect of profit		
	for the year:		
中華人民共和國:	People's Republic of China:		
香港	Hong Kong	2,550	5,369
其他地區	Elsewhere	11,166	5,572
上年度少提/(多提)準備:	Underprovision/(overprovision)		
	in prior year:		
中華人民共和國:	People's Republic of China:		
香港	Hong Kong	(210)	457
其他地區	Elsewhere	(138)	(504)
		13,368	10,894
遞延税項 (附註31)	Deferred tax (note 31)	3,365	(1,800)
		16,733	9,094

# 11. 來自經營業務之股東應佔純利/(淨虧損)

本公司於財務報表處理之截至二零零二年三月三十一日止年度來自經營業務之股東應佔純利為5,196,000港元(二零零一年:淨虧損38,002,000港元)。

# 11. NET PROFIT/(LOSS) FROM ORDINARY ACTIVITIES ATTRIBUTABLE TO SHAREHOLDERS

The net profit from ordinary activities attributable to shareholders for the year ended 31 March 2002 dealt with in the financial statements of the Company was HK\$5,196,000 (2001: net loss of HK\$38,002,000).

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 12. 股息

### 12. DIVIDENDS

中期-每股普通股0.4港仙	Interim - 0.4 HK cent (2001: Nil)
(二零零一年:無)	per ordinary share
擬派末期-每股普通股0.4港仙	Proposed final - 0.4 HK cent (2001: Nil)
(二零零一年:無)	per ordinary share

本年度擬派之末期股息須由本公司股 東於應屆股東週年大會上批准。

於本年度內,本集團採納經修訂之會 計實務準則第9號「結算日後事項」(詳 情載於財務報表附註2)。此項於二零 零二年三月三十一日之會計政策變動 之影響為,本年度擬派之末期股息 2,927,000港元已計入該日之資產負債 表內資本及儲備一節中擬派末期股息 儲備賬內,而在以往年度則於結算日 確認為流動負債。

# 13. 每股盈利/(虧損)

每股基本盈利/(虧損)乃按照本年度股東應佔純利20,240,000港元(二零零一年:淨虧損4,273,000港元(按重列))及於本年度內已發行普通股之加權平均數731,865,903股(二零零一年:731,865,903股)計算。

由於在該兩年尚未行使之購股權及可 換股票據並無對該兩年之每股基本盈 利/(虧損)造成攤薄影響,故並無呈 列該兩年之每股攤薄盈利/(虧損)。

	<b>→</b> ママ <b>→</b> 1	—~~~~ I
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Interim - 0.4 HK cent (2001: Nil) per ordinary share Proposed final - 0.4 HK cent (2001: Nil)	2,927	_
per ordinary share	2,927	
	5,854	

一果果一年

The proposed final dividend for the year is subject to the approval of the Company's shareholders at forthcoming annual general meeting.

During the year, the Group adopted the revised SSAP 9 "Events after the balance sheet date", as detailed in note 2 to the financial statements. The effect of this change in accounting policy as at 31 March 2002, is that the current year's proposed final dividend of HK\$2,927,000 has been included in the proposed final dividend reserve account within the capital and reserves section of the balance sheet at that date, whereas in previous years it would have been recognised as a current liability at the balance sheet date.

# 13. EARNINGS/(LOSS) PER SHARE

The calculation of basic earnings/(loss) per share is based on the net profit attributable to shareholders for the year of HK\$20,240,000 (2001: net loss of HK\$4,273,000 as restated) and the weighted average of 731,865,903 (2001: 731,865,903) ordinary shares in issue during the year.

Diluted earnings/(loss) per share has not been shown for either year as the share options and convertible notes outstanding during these years had an anti-dilutive effect on the basic earnings/(loss) per share for both years.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 14. 固定資產

# 14. FIXED ASSETS

集團	Group							
		租賃土地 及樓宇	設備及機器	傢俬及 裝置			租賃物業	
		Leasehold	Equipment	Furniture	汽車	遊艇	装修	
		land and	and	and	Motor	Motor	Leasehold	總計
		buildings	machinery	fixtures	vehicles	vacht	improvements	Total
		<del>手港</del> 元	<b>千港元</b>	千港元	千港元	千港元		千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
成本值:	Cost:							
年初	At beginning of year	20,549	746,362	41,510	16,452	6,143	44,785	875,801
添置	Additions	_	59,769	2,620	3,151	_	3,793	69,333
出售	Disposals	_	(13,275)	(1,119)	(5,320)	_	(2,471)	(22,185)
轉入/(出)	Transfers	(1,079)	_	_	_	_	1,079	_
滙兑調整	Exchange realignment		75	20	11		225	331
於二零零二年三月三十一日	At 31 March 2002	19,470	792,931	43,031	14,294	6,143	47,411	923,280
累計折舊	Accumulated depreciation							
及減值:	and impairment:							
年初	At beginning of year	2,800	440,190	31,203	13,313	4,594	32,458	524,558
本年度內準備	Provided during the year	366	82,380	4,274	1,062	614	5,653	94,349
於損益表確認	Impairment during the year							
之本年度減值	recognised in the profit							
	and loss account	_	10,187	_	_	_	_	10,187
出售	Disposals	_	(7,484)	(970)	(3,748)	_	(2,471)	(14,673)
轉入/(出)	Transfers	(313)	_	_	_	_	313	_
滙兑調整	Exchange realignment		53	15	6		184	258
於二零零二年三月三十一日	At 31 March 2002	2,853	525,326	34,522	10,633	5,208	36,137	614,679
賬面淨值:	Net book value:							
於二零零二年三月三十一日	At 31 March 2002	16,617	267,605	8,509	3,661	935	11,274	308,601
於二零零一年三月三十一日	At 31 March 2001	17,749	306,172	10,307	3,139	1,549	12,327	351,243

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 14. 固定資產(續)

中期租約 長期租約

本集團於香港之租賃土地及樓宇乃根 據下列租約年期持有:

# **14. FIXED ASSETS** (Cont'd)

The Group's leasehold land and buildings are situated in Hong Kong held under the following lease terms:

	千港元
	HK\$'000
Medium term leases	1,939
Long term leases	17,531
25.15 cerm reases	
	19,470

本集團位於香港之長期租賃土地及樓 宇及本集團若干設備及機器已按予銀 行向本集團提供銀行信貸(附註29)。

本集團之固定資產賬面淨值包括下列 以融資租約持有之資產: The Group's long term leasehold land and buildings situated in Hong Kong and certain of the Group's equipment and machinery were pledged to banks for banking facilities granted to the Group (note 29).

The net book value of the fixed assets of the Group includes the following assets which are held under finance leases:

		集團		
	G	ROUP		
	二零零二年	二零零一年		
	2002	2001		
	千港元	千港元		
	HK\$'000	HK\$'000		
Equipment and machinery	35,691	42,947		

設備及機器

成累累

賬

本集團所持有於經營租約之設備及機 器及相關累計折舊總額如下:

The gross amounts of the Group's equipment and machinery held for use in operating leases and the related accumulated depreciation are as follows:

		>14 F-1		
		GROUP		
		二零零二年	二零零一年	
		2002	2001	
		千港元	千港元	
		HK\$'000	HK\$'000	
本值	Cost	212,494	221,182	
計折舊	Accumulated depreciation	(135,319)	(121,449)	
計減值虧損	Accumulated impairment losses	(10,187)		
面淨值	Net book value	66,988	99,733	

集團

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 15. 投資物業

### 15. INVESTMENT PROPERTIES

		GRC	GROUP		
		二零零二年	二零零一年		
		2002	2001		
		千港元	千港元		
		HK\$'000	HK\$'000		
年初結存	Balance at beginning of year	843,880	899,100		
出售	Disposal	_	(7,100)		
重估盈餘/(虧絀)	Surplus/(deficit) on revaluation	1,440	(48,120)		
年終結存	Balance at end of year	845,320	843,880		

本集團投資物業按以下租約年期持 有,其分佈地區如下:

The Group's investment properties are held under the following lease terms in the following geographical locations:

集團

	中華人民	共和國	
	People's Repu	blic of China	
	香港	其他地區	總計
	Hong Kong	Elsewhere	Total
	千港元	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
Medium term leases	6,640	_	6,640
Long term leases	54,000	784,680	838,680
	60,640	784,680	845,320

中期租約 長期租約

本集團位於香港以外地區之投資物業 已於二零零二年三月三十一日由獨立 專業物業估值師戴德梁行按現有用途 及公開市場基準重新估值。

本集團位於香港之投資物業已於二零 零二年三月三十一日由獨立專業物業 估值師威格斯(香港)有限公司按上述 相同基準重新估值。

本集團若干投資物業已作為銀行向本 集團提供銀行信貸之抵押(附註29)。 The Group's investment properties situated outside Hong Kong were revalued on an open market, existing use basis, on 31 March 2002 by independent professional property valuers, Debenham Tie Leung International Property Advisers.

The Group's investment properties situated in Hong Kong were revalued by Vigers Hong Kong Limited, a firm of independent professional property valuers, on the same basis described above on 31 March 2002.

Certain of the Group's investment properties were pledged to banks for banking facilities granted to the Group (note 29).

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 16. 發展中物業

年初結存 本年度添置

滙兑調整

年終結存

資本化之利息 (附註7) 加:預售物業應佔溢利

減:已收取之按施工進度 分期付款數額

計入流動資產之數額

計入非流動資產之數額

### 16. PROPERTIES UNDER DEVELOPMENT

	集	
	GRO	UP
	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Balance at beginning of year	52,935	37,427
Additions during the year	32,718	15,162
Interest capitalised (note 7)	2,163	346
Add: Attributable profits on pre-sale		
of properties	12,096	_
Less: Progress instalments received	(45,196)	_
Exchange realignment	499	
Balance at end of year	55,215	52,935
Amount included in current assets	(55,215)	
Amount included in non-current assets	_	52,935

發展中物業位於中華人民共和國上海市,並按長期租約持有,且已抵押予銀行作為批予本集團之銀行貸款融資之擔保(附註29)。

The properties under development are situated in Shanghai, the People's Republic of China and are held under long term leases, and were pledged to a bank to secure bank loan facilities granted to the Group (note 29).

# 17. 一項發展中物業之已付定金

### 17. DEPOSIT PAID FOR A PROPERTY UNDER DEVELOPMENT

		集團 OUP
	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Deposit paid for a property under development, classified as		
non-current assets	71,807	

一項發展中物業之已付定金, 分類為非流動資產

已付定金為有關於中華人民共和國上 海市一項新物業發展之動遷成本。 The deposit paid is in relation to the eviction cost of a new property development project in Shanghai, the People's Republic of China.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益

# 18. INTERESTS IN SUBSIDIARIES

	公司	
C	OMPANY	
二零零二年	二零零一年	
2002	2 2001	
千港方	<b>£</b>	
HK\$'000	HK\$'000	
at cost <b>4,120</b>	33,141	
, and the second se	812,227	
·	(220,580)	
647,412	591,647	
	9) (88,190)	
	88,190	
651,532	624,788	
	大雅方 HK\$'000 at cost 4,120 om subsidiaries 858,402 om subsidiaries (210,990 647,412 o subsidiaries (95,419) hin one year, classified bilities 95,419	

除現有附屬公司欠款及欠附屬公司款 項為無抵押、按由港元最優惠利率至 港元最優惠利率加3厘計算利息及無固 定還款期外,與附屬公司之所有其他 結存均為無抵押及免息。

本公司已承諾不要求附屬公司,泰昇地基工程有限公司,償還欠款80,000,000港元(二零零一年:80,000,000港元),使該附屬公司可維持政府當局規定所需最低限額之營運資金。

Except for the current amounts due from and to subsidiaries which are unsecured, bear interest at rates ranging from the Hong Kong dollar prime lending rate ("HK Dollar Prime Rate") to the HK Dollar Prime Rate plus 3% per annum and have no fixed terms of repayment, all other balances with the subsidiaries are unsecured and interest-free.

The Company has undertaken not to demand repayment of the amount due from a subsidiary, Tysan Foundation Limited, of HK\$80,000,000 (2001: HK\$80,000,000), in order to let the subsidiary maintain the required minimum working capital as stipulated by government authorities.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

# **18. INTERESTS IN SUBSIDIARIES** (Cont'd)

本公司之主要附屬公司詳情如下:

Details of the Company's principal subsidiaries are as follows:

名稱 Name	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of incorporation or registration/ operations	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and fully paid/ registered share capital	本公司 應佔之 股權百分比 Percentage of equity attributable to the Company 二零零二年 二零零一年		主要業務 Principal activities
			2002	2001	
泰昇(香港)控股有限公司 Tysan (Hong Kong) Holdings Limited	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	100	_	投資控股 Investment holding
泰昇地基工程有限公司 (附註 1 及 4) Tysan Foundation Limited (notes 1 and 4)	香港 Hong Kong	普通股本 3,000,000 港元 遞延股本 3,000,000 港元 Ordinary HK\$3,000,000 Deferred HK\$3,000,000	100	100	地基打椿 Foundation piling
泰昇機械租賃有限公司 <i>(附註 4</i> Tysan Machinery Hire Limited (note 4)	)  香港 Hong Kong	普通股本 10,000 港元 遞延股本 200,000 港元 Ordinary HK\$10,000 Deferred HK\$200,000	100	100	機器租賃 Machinery hiring

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

名稱 Name	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of incorporation or registration/ operations	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and fully paid/ registered share capital	應, 股權 Perce of e attribu the Ce	公司 估之 百分比 entage quity table to ompany	主要業務 Principal activities
			二零零二年 2002	二零零一年 2001	
泰昇地基工程(香港) 有限公司 <i>(附註 1)</i> Tysan Contractors (Hong Kong) Limited ( <i>note 1</i> )	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	地基打樁 及項目管理 Foundation piling and project management
泰昇土力工程有限公司 <i>(附註)</i> Tysan Geotechnical Limited (note 1)	1) 香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	地盤實地勘探 Site investigation
剛耀有限公司 <i>(附註 1)</i> Lion Bright Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	機器租賃及 買賣 Machinery hiring and trading
泰昇管理有限公司 <i>(附註 1 及 4)</i> Tysan Management Limited (notes 1 and 4)	香港 Hong Kong	普通股本 100 港元 遞延股本 2 港元 Ordinary HK\$100 Deferred HK\$2	100	100	辦公室管理 Office management
Tysan Investment Limited	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
泰昇地產發展投資有限公司 Tysan Property Development & Investment Limited	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

名稱 Name	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of incorporation or registration/ operations	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and fully paid/ registered share capital	本公司 應估之 股權百分 Percenta of equi- attributab the Comp 二零零二年 二章	史 比 nge ty le to pany	主要業務 Principal activities
泰昇貿易有限公司 Tysan Trading Company Limited	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	一般貿易 General trading
泰昇建築有限公司 Tysan Construction Company Limited	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
東宏企業有限公司 <i>(附註 1)</i> Eastern Star Holdings Limited (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 2 美元 Ordinary US\$2	100	100	投資控股 Investment holding
沛溢投資有限公司 <i>(附註 1)</i> Faithmark Investments Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	持有物業 Property holding
Tremend Yield Limited (附註 1) (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 20 港元 Ordinary HK\$20	100	100	物業投資 Property investment
駿豐行有限公司 <i>(附註 1)</i> Joyful House Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	物業投資 Property investment
三悦投資有限公司 (附註 1) Trions Investment Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	100	100	物業投資 Property investment

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

名稱 Name	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of incorporation or registration/ operations	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and fully paid/ registered share capital	本公司 應佔之 股權百分比 Percentage of equity attributable to the Company 二零零二年 二零零一年		應估之 体 股權百分比 nd Percentage d/ of equity 主要業務 ed attributable to Principal al the Company activities	
Classic Wealth Limited (附註 1) (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	100	100	物業投資 Property investment	
善信投資有限公司 (附註 1) Sure Faith Investment Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	100	100	持有物業 Property holding	
帝嘉置業有限公司 (附註 1) Top Class Properties Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	100	100	物業投資 Property investment	
Stonehill Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 1美元 Ordinary US\$1	100	100	投資控股 Investment holding	
Principal Assets Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 1美元 Ordinary US\$1	100	100	投資控股 Investment holding	
歷山國際有限公司 <i>(附註 1)</i> Nethill International Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	提供顧問服務 Provision of consultancy services	
泰昇物業管理有限公司 (附註 1) Tysan Property Management Company Limited (note 1)	) 香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	100	100	物業管理 Property management	

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

名稱 Name	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of incorporation or registration/ operations	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and fully paid/ registered share capital	本公司 應估之 股權百分 Percenta of equi- attributab the Comp 二零零二年 二名 2002	比 age ty le to oany	主要業務 Principal activities
頓肯房地產有限公司 (附註 1) Duncan Properties Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
Impact Asia Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 1美元 Ordinary US\$1	100	100	投資控股 Investment holding
World-Link Pacific Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 1美元 Ordinary US\$1	100	100	投資控股 Investment holding
Redcastle Worldwide Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 1 美元 Ordinary US\$1	100	100	投資控股 Investment holding
Fundamental Pacific Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 1美元 Ordinary US\$1	100	100	投資控股 Investment holding
Portfolio Developments Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 1美元 Ordinary US\$1	100	100	投資控股 Investment holding

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and	本公司 應估品 股權百分 Percent	之 分比	
	incorporation	fully paid/	of equi	ity	主要業務
名稱	or registration/	registered	attributal	ole to	Principal
Name	operations	share capital		the Company	
			二零零二年 二	零零一年	
			2002	2001	
Eastbridge Developments	英屬處女	普通股本	100	100	投資控股
Limited	羣島/香港	1 美元			Investment
(附註 1)	British Virgin	Ordinary			holding
(note 1)	Islands/	US\$1			
	Hong Kong				
Dragonhill Limited	香港	普通股本	100	100	投資控股
(附註 1)	Hong Kong	2 港元			Investment
(note 1)		Ordinary			holding
		HK\$2			
惠運有限公司 (附註1)	香港	普通股本	100	_	項目融資
Fortunate Win Limited	Hong Kong	2 港元			Project
(note 1)	0 0	Ordinary			financing
		HK\$2			
Consco Holdings Limited	香港	普通股本	80	80	投資控股
(附註1及2)	Hong Kong	100,000港元			Investment
(notes 1 and 2)		Ordinary			holding
		HK\$100,000			
津港開發有限公司	香港	普通股本	72	72	投資控股
(附註1及2)	Hong Kong	100,000港元			Investment
Tianjin Development		Ordinary			holding
Company Limited		HK\$100,000			
(notes 1 and 2)					
泰昇工程服務有限公司	香港	普通股本	70	70	投資控股
(附註 1)	Hong Kong	10,000港元			Investment
Tysan Engineering Company		Ordinary			holding
Limited		HK\$10,000			
(note 1)					

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of incorporation	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and fully paid/	本公司 應估之 股權百分 Percenta of equi	上 比 nge	主要業務
名稱 Name	or registration/ operations	registered share capital	attributab the Comp 二零零二年 二章 2002	oany	Principal activities
泰昇工程(香港)有限公司 (附註 1) Tysan Engineering (HK) Company Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 3,000,000 港元 Ordinary HK\$3,000,000	70	70	提供電機及 機械服務 Provision of electrical and mechanical services
先進機械工程有限公司 <i>(附註 1)</i> Proficiency Equipment Limited ( <i>note 1</i> )	香港 Hong Kong	普通股本 6,750,000 港元 Ordinary HK\$6,750,000	60	60	機器租賃及 買賣 Machinery hiring and trading
先進工程營造有限公司 (附註 1) Proficiency Engineering Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	60	60	提供 工程服務 Provision of engineering services
上海頓肯房地產開發經營 有限公司 (附註 1 及 2) Shanghai Duncan Property Development Co., Ltd. (notes 1 and 2)	中華人民 共和國 People's Republic of China	普通股本 5,000,000 美元 Ordinary US\$5,000,000	60	60	物業發展 Property development
華園國際有限公司 <i>(附註 1 及 2)</i> China Garden International Limited (notes 1 and 2)	香港 Hong Kong	普通股本 100港元 Ordinary HK\$100	60	60	投資控股 Investment holding
頓肯物業管理(上海)有限公司 (附註 1 及 2) Duncan Property Management (Shanghai) Co., Ltd. (notes 1 and 2)	中華人民 共和國 People's Republic of China	普通股本 500,000 美元 Ordinary US\$500,000	60	60	物業管理 Property management

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

名稱	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of incorporation or registration/	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and fully paid/ registered	本公司 應佔之 股權百分 Percenta of equit attributabl	比 gge ry	主要業務 Principal
Name	operations	share capital	the Comp 二零零二年 二氢 2002	any	activities
御宏有限公司 (附註 1) Premier Dragon Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 10,000 港元 Ordinary HK\$10,000	60	60	項目融資 Project financing
上海華園國際房地產開發 經營有限公司 (附註 1 及 2) Shanghai China Garden International Real Estate Development & Managemen Co., Ltd. (notes 1 and 2)	中華人民共和國 People's Republic of China	普通股本 5,000,000 美元 Ordinary US\$5,000,000	60	60	物業投資 Property investment
Allbright Investments Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 100美元 Ordinary US\$100	60	60	投資控股 Investment holding
紅光投資有限公司 <i>(附註 1)</i> Red Shine Investment Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	60	60	投資控股 Investment holding
Ironwood Pacific Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 100 美元 Ordinary US\$100	60	60	投資控股 Investment holding
海逸投資有限公司 <i>(附註 1)</i> Hiat Investment Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2港元 Ordinary HK\$2	60	60	物業投資 Property investment

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

名稱 Name	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of incorporation or registration/ operations	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and fully paid/ registered share capital	本公司 應估之 股權百分 Percenta of equivatributab the Comp 二零零二年 二章	比 age ty le to oany	主要業務 Principal activities
Federated Resources Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 100 美元 Ordinary US\$100	60	60	投資控股 Investment holding
佳利威有限公司 (附註 1) Carriway Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	60	60	投資控股 Investment holding
Beneficial Enterprises Limited (附註 1) (note 1)	英屬處女 羣島/香港 British Virgin Islands/ Hong Kong	普通股本 100 美元 Ordinary US\$100	60	60	投資控股 Investment holding
資盛行有限公司 (附註 1) Fund House Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股本 2 港元 Ordinary HK\$2	60	60	投資控股 Investment holding
上海長寧頓肯房地產 開發經營有限公司 (附註 1 及 2) Shanghai Changning Duncan Property Development Co., Ltd (notes 1 and 2)	中華人民 共和國 People's Republic of China	普通股本 10,000,000 美元 Ordinary US\$10,000,000	60	60	物業發展 Property development
Consco Investment Company Limited (附註 1 及 2) (notes 1 and 2)	香港 Hong Kong	普通股本 100,000 港元 Ordinary HK\$100,000	58.25	58.25	投資控股 Investment holding

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 18. 附屬公司權益(續)

名稱 Name	註冊成立或 註冊/ 營業地點 Place of incorporation or registration/ operations	已發行及 繳足/ 註冊股本 Issued and fully paid/ registered share capital	本公司 應估之 股權百分 Percenta of equi attributab the Comp 二零零二年 二 2002	大比 age ty ole to oany	主要業務 Principal activities
上海普陀頓肯房地產開發 經營有限公司 (附註 1 及 2) Shanghai Putuo Duncan Property Development Company Limited (notes 1 and 2)	中華人民 共和國 People's Republic of China	普通股本 人民幣 40,000,000 元 Ordinary RMB40,000,000	54		物業發展 Property development
泰昇建築工程有限公司 (附註 1 及 3) Tysan Building Construction Company Limited (notes 1 and 3)	香港 Hong Kong	普通股本 1,000,000 港元 Ordinary HK\$1,000,000	50	50	提供樓宇及 建築工程 Provision of building and construction work
天津國際大廈有限公司 (附註 1 、 2 及 3) Tianjin International Building Company Limited (notes 1, 2 and 3)	中華人民 共和國 People's Republic of China	普通股本 10,000,000 美元 Ordinary US\$10,000,000	46.6	46.6	物業投資 Property investment

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 18. 附屬公司權益(續)

#### 附註:

- 1. 透過附屬公司持有。
- 2. 並非由安永會計師事務所核數。
- 本公司有權在該等公司之董事局會議 上作出過半數投票,故彼等被視為本 公司之附屬公司。
- 4. 遞延股份無權獲派股息(於有關公司可供分派股息之純利超過1,000,000,000,000港元之任何財政年度按每年5厘之息率派發之固定非累計股息除外),亦無權於股東大會上投票,而且於清盤時無權收取資本退還之任何盈餘(該等股份之已繳股本除外,惟該公司之普通股持有人必須於清盤時已經就每股普通股獲分派共1,000,000,000,000,000港元之數)。

上表所列之本公司附屬公司是董事認 為對本集團之本年度業績有重大影響 或構成大部份淨資產之附屬公司。董 事認為,詳列其他附屬公司會引致內 容過於冗長。

### 18. INTERESTS IN SUBSIDIARIES (Cont'd)

#### Notes:

- 1. Held through subsidiaries.
- 2. Not audited by Ernst & Young.
- The Company has the power to cast the majority of votes at meetings of the board of directors of these entities and therefore they are regarded as subsidiaries of the Company.
- 4. The deferred shares carry no rights to dividends (other than a fixed non-cumulative dividend at the rate of 5% per annum for any financial year during which the net profit of the relevant company available for dividends exceeds HK\$1,000,000,000), no rights to vote at general meetings, no rights to receive any surplus on a return of capital on a winding-up (other than the amount paid up on such shares, provided that the holders of the ordinary shares of that company have been distributed in such a winding-up a sum of HK\$1,000,000,000,000 in respect of each ordinary share).

The above table lists the subsidiaries of the Company which, in the opinion of the directors, principally affected the results for the year or formed a substantial portion of the net assets of the Group. To give details of other subsidiaries would, in the opinion of the directors, result in particulars of excessive length.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 19. 聯營公司權益

### 19. INTERESTS IN ASSOCIATES

		集団		
		GROUP		
		二零零二年	二零零一年	
		2002	2001	
		千港元	千港元	
		HK\$'000	HK\$'000	
所佔資產/(負債)淨值	Share of net assets/(liabilities)	(34)	114	
聯營公司欠款	Amounts due from associates	322	636	
		288	750	

於二零零二年三月三十一日,本集團 佔聯營公司之收購後累計虧損為39,000 港元(二零零一年:保留溢利109,000港 元)。 The Group's share of the post-acquisition accumulated loss of associates at 31 March 2002 was HK\$39,000 (2001: retained profits of HK\$109,000).

主要聯營公司之詳情如下:

Particulars of the principal associates are as follows:

		註冊成立			
		或註冊/	本集團應	占之	
		營業地點	股權百分	比	
		Place of	Percenta	ge	
	營業架構	incorporation	of equit	y	主要業務
名稱	Business	or registration/	attributal	ole	Principal
Name	structure	operations	to the Gro	oup	activities
			二零零二年 二零	零一年	
			2002	2001	
Concord Worldwide Limited*	公司	香港	50	50	租船及船舶
	Corporate	Hong Kong			經紀
					Chartering and
					shipbroking
力騏投資有限公司	公司	香港	50	50	投資控股
Turbo Dragon Investment Limited	Corporate	Hong Kong			Investment
					holding

### \* 並非由安永會計師事務所核數。

上表列出董事認為主要影響本集團分 佔聯營公司業績或形成本集團所佔聯 營公司大部份權益之本集團聯營公 司。董事認為,詳列其他聯營公司會 引致內容過於冗長。 The above table lists the associates of the Group which, in the opinion of the directors, principally affected the Group's share of results of the associates or formed a substantial portion of the Group's interests in associates. To give details of other associates would, in the opinion of the directors, result in particulars of excessive length.

Not audited by Ernst & Young

集團

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 20. 商譽及負商譽

會計實務準則第30號於本年度已獲採 納,詳情載於財務報表附註2。由於收 購附屬公司產生已資本化作為資產, 或在綜合資產負債表內確認之商譽及 負商譽數額如下:

### 20. GOODWILL AND NEGATIVE GOODWILL

SSAP 30 was adopted during the year, as detailed in note 2 to the financial statements. The amounts of goodwill and negative goodwill capitalised as an asset or recognised in the consolidated balance sheet, arising from the acquisition of subsidiaries, are as follows:

		GROUP	
		商譽	負商譽
		Goodwill	Negative goodwill
		千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000
成本值:	Cost:		
年初及於二零零二年	At beginning of year and		
三月三十一日:	at 31 March 2002:		
如以往所呈報	As previously reported	22,554	_
上年度調整	Prior year adjustment		(92,953)
按重列	As restated	22,554	(92,953)
累計攤銷/	Accumulated amortisation/		
(確認為收入):	(recognition as income):		
年初:	At beginning of year:		
如以往所呈報	As previously reported	14,201	_
上年度調整	Prior year adjustment	_	(53,439)
按重列	As restated	14,201	(53,439)
於本年度攤銷準備/	Amortisation provided/(recognised		
(確認為收入)	as income) during the year	1,032	(3,794)
於本年度減值準備	Impairment provided during the year	4,550	
於二零零二年三月三十一日	At 31 March 2002	19,783	(57,233)
賬面淨值:	Net book value:		
於二零零二年三月三十一日	At 31 March 2002	2,771	(35,720)
於二零零一年三月三十一日(按重列)	At 31 March 2001 (as restated)	8,353	(39,514)

如財務報表附註3所詳述,本集團已採 納會計實務準則第30號之過渡規定, 按新會計政策,容許有關過往收購之 負商譽重列為綜合資產負債表之非流 動資產。

As detailed in note 3 to the financial statements, the Group has adopted the transitional provision of SSAP 30 which permits negative goodwill in respect of previous acquisitions to be restated to the non-current assets section of the consolidated balance sheet, in accordance with the new accounting policy.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 20. 商譽及負商譽(續)

上年度所產生之調整導致之前負商譽計入於二零零一年四月一日之資本儲備92,953,000港元,即於該日期,重列為上文之負商譽成本。於二零零一年四月一日根據新會計政策,於綜合損益表已確認之負商譽累計數額53,439,000港元,於該日期,已重列為累計確認之結存。

該會計政策變動於本年度之綜合損益 表之影響為已確認為收入之負商譽增 加3,794,000港元。

已確認為負商譽之淨數額於二零零一年四月一日為53,439,000港元,於該日期已調整為保留溢利結存,詳情載於財務報表附註33。

#### 21. 短期投資

於香港上市之股份投資, 按市值

### 20. GOODWILL AND NEGATIVE GOODWILL (Cont'd)

The prior year adjustment so arising has resulted in negative goodwill previously credited to the capital reserve of HK\$92,953,000 as at 1 April 2001, being restated as the cost of the negative goodwill above, as at that date. The cumulative amount of negative goodwill that would have been recognised in the consolidated profit and loss account under the new accounting policy, of HK\$53,439,000 as at 1 April 2001, has been restated as the balance of accumulated recognition as income as at that date.

The effect of this change in accounting policy on the consolidated profit and loss account for the current year was to increase the negative goodwill recognised as income by HK\$3,794,000.

The net amount of negative goodwill recognised as income of HK\$53,439,000 as at 1 April 2001 has been adjusted to the balance of retained profits as at that date, as detailed in note 33 to the financial statements.

#### 21. SHORT TERM INVESTMENTS

	集 ODG	
	GRC	
	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Listed equity investments in		
Hong Kong, at market value	167	119

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 22. 存貨

原料

## 22. INVENTORIES

	朱圀		
	GRO	OUP	
	二零零二年	二零零一年	
	2002	2001	
	千港元	千港元	
	HK\$'000	HK\$'000	
Raw materials	1,136	4,792	
Spare parts and other accessories	9,222	3,874	
	10,358	8,666	

於結算日,並無存貨按可變現淨值入

There were no inventories carried at net realisable value at the balance sheet

## 23. 持有供銷售之物業

零件及其他配件

## 23. PROPERTIES HELD FOR SALE

		集團	
		GRO	UP
		二零零二年	二零零一年
		2002	2001
		千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000
年初	At beginning of year	41,912	85,603
以往年度發展成本少提/	Underprovision/(Overprovision) of		
(多提) 準備	development costs in prior years	1,386	(1,589)
年內出售之物業	Properties sold during the year	(16,148)	(42,102)
滙兑調整	Exchange realignment	396	
年終	At end of year	27,546	41,912

本集團持有供銷售之物業位於中華人 民共和國及以長期租約持有。 The Group's properties held for sale are located in the People's Republic of China and are held under long term leases.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 24. 建築合約

### 24. CONSTRUCTION CONTRACTS

		集	<b>4</b>
		GRO	UP
		二零零二年	二零零一年
		2002	2001
		千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000
客戶有關合約工程之欠款	Amounts due from customers for	21 200	54 504
欠客戶有關合約工程之款項	contract work  Amounts due to customers for	31,290	54,594
八台广行開日制工任之脉外	contract work	(38,274)	(30,155)
		(6,984)	24,439
所產生之合約成本加截至本年報日期	Contract costs incurred plus recognised		
已確認溢利減已確認虧損 減:已收及應收進度賬款	profits less recognised losses to date  Less: Progress billings received	1,836,884	1,534,225
	and receivable	(1,843,868)	(1,509,786)
		(6,984)	24,439

於二零零二年三月三十一日,客戶持 有之有關合約工程之保證金(包括於應 收貿易賬款內) 約達87,252,000港元(二 零零一年:65,315,000港元)。

At 31 March 2002, retentions held by customers for contract work included in trade receivables amounted to approximately HK\$87,252,000 (2001: HK\$65,315,000).

### 25. 一名關連人士之欠款

一名關連人士之欠款詳情披露如下:

## 25. AMOUNT DUE FROM A RELATED PARTY

Particulars of amount due from a related party are disclosed as follows:

		集團	
		GI	ROUP
		二零零二年	二零零一年
姓名	Name	2002	2001
		千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000
關傑元	Kwan Kit Yuen	838	766

關傑元持有本公司之附屬公司先進機 械工程有限公司之實益權益。

上述有關關傑元結存並無抵押,附帶 息率為港元最優惠利率加年息3厘,且 無指定償還期限。

Kwan Kit Yuen has a beneficial interest in Proficiency Equipment Limited, a subsidiary of the Company.

The above balance with Kwan Kit Yuen is unsecured, bears interest at HK Dollar Prime Rate plus 3% per annum and has no fixed terms of repayment.

集團

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 26. 應收貿易賬款

### 26. TRADE RECEIVABLES

		GROUP		
		二零零二年	二零零一年	
		2002	2001	
		千港元	千港元	
		HK\$'000	HK\$'000	
90日內	Within 90 days	265,673	198,494	
91日至180日	91 to 180 days	9,174	1,589	
181日至360日	181 to 360 days	526	769	
360日以上	Over 360 days	572	18	
		275,945	200,870	
應收保證金 (附註24)	Retention receivables (note 24)	87,252	65,315	
		363,197	266,185	

本集團跟隨本地行業標準制定信貸政 策。給予貿易客戶之平均一般信貸期 為90日內,惟須經管理層作出定期檢 討。 The Group has established credit policies that follow local industry standards. The average normal credit periods offered to trade customers are within 90 days, and are subject to periodic review by management.

## 27. 應付貿易賬款及應計款項

## 27. TRADE PAYABLES AND ACCRUALS

		集團		公司	
		GROUP		COMI	PANY
		二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年
		2002	2001	2002	2001
		千港元	千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
30日內	Within 30 days	80,792	107,818	_	_
31日至90日	31 to 90 days	16,643	11,131	_	_
91日至180日	91 to 180 days	843	405	_	_
180日以上	Over 180 days	488	1,768		
		98,766	121,122	_	_
應付保證金	Retention payables	23,355	13,299	_	_
應計款項	Accruals	62,793	27,916	3,181	2,784
		184,914	162,337	3,181	2,784

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 28. 附息貸款及借款

### 28. INTEREST-BEARING LOANS AND BORROWINGS

		集團		公司			
		GROUP CO		GROUP		COMPANY	
			二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年	
		附註	2002	2001	2002	2001	
		Notes	千港元	千港元	千港元	千港元	
			HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	
銀行透支 銀行貸款及其他	Bank overdrafts Current portion of bank loans		19,240	19,812	877	5,674	
借款之即期部分	and other borrowings		290,371	168,232	20,000	10,000	
		29	309,611	188,044	20,877	15,674	
應付融資租約之	Current portion of finance						
即期部分	lease payables	30	9,333	9,455			
			318,944	197,499	20,877	15,674	

## 29. 附息銀行貸款及其他借款

## 29. INTEREST-BEARING BANK LOANS AND OTHER BORROWINGS

		集團		公司	
		GRO	UP	COMP	ANY
		二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年
		2002	2001	2002	2001
		千港元	千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
無抵押:	Unsecured:				
銀行透支	Bank overdrafts	2,331	9,531	838	5,674
銀行貸款	Bank loans	143,994	130,000	100,000	78,000
信託收據貸款	Trust receipt loans	28,950	27,465	_	_
其他貸款	Other loans	2,033	4,536		
		177,308	171,532	100,838	83,674
有抵押:	Secured:				
銀行透支	Bank overdrafts	16,909	10,281	39	_
銀行貸款	Bank loans	201,174	96,108	_	10,000
信託收據貸款	Trust receipt loans	13,962	14,655	_	_
按揭貸款	Mortgage loans	36,500	38,500		
		268,545	159,544	39	10,000
銀行貸款及	Total bank loans and				
其他借款總額	other borrowings	445,853	331,076	100,877	93,674

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 29. 附息銀行貸款及其他借款(續)

### 29. INTEREST-BEARING BANK LOANS AND OTHER BORROWINGS (Cont'd)

		集團		公司	
		GRO	UP	COMP	ANY
		二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年
		2002	2001	2002	2001
		千港元	千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
須於下列期間內償還之 銀行貸款及其他借款:	Bank loans and other borrowings are repayable:				
於一年內或按通知時	Within one year or on demand	309,611	188,044	20,877	15,674
第二年	In the second year	44,620	90,992	30,000	78,000
第三年至第五年	In the third to fifth years,				
(包括首尾兩年)	inclusive	91,622	37,540	50,000	_
五年以上	Beyond five years		14,500		
		445,853	331,076	100,877	93,674
須於一年內償還, 分類為流動負債	Portion due within one year, classified as current liabilities				
之部份 (附註28)	(note 28)	(309,611)	(188,044)	(20,877)	(15,674)
長期部份	Long term portion	136,242	143,032	80,000	78,000

- (i) 本集團之銀行貸款融資乃由本集 團於結算日之賬面淨值總額約 330,388,000港元(二零零一年: 172,961,000港元)之若干租賃土 地及樓宇、投資物業、發展中物 業,以及設備與機器作抵押;及
- (ii) 其他貸款乃無抵押,年息13厘, 且無固定還款期。
- (i) The Group's bank loan facilities were secured by certain of the Group's leasehold land and buildings, investment properties, properties under development, and equipment and machinery with an aggregate net book value of approximately HK\$330,388,000 (2001: HK\$172,961,000) at the balance sheet date; and
- (ii) The other loans are unsecured, bear interest at 13% per annum and have no fixed terms of repayment.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 30. 應付融資租約

本集團就經營機器租賃業務租用若干 機器。該等租約歸類為融資租約,餘 下租約年期介乎一至四年之間。

於二零零二年三月三十一日,在融資 租約下日後最低租約付款總額及其現 值如下:

### 30. FINANCE LEASE PAYABLES

The Group leases certain of its plant and machinery for its machinery hiring business. These leases are classified as finance leases and have remaining lease terms ranging from 1 to 4 years.

At 31 March 2002, the total future minimum lease payments under finance leases and their present values, were as follows:

最低租約

最低租約

				付款現值	付款現值
		最低租約付款	最低租約付款	Present value of	Present value of
		Minimum lease	Minimum lease	minimum lease	minimum lease
集團	Group	payments	payments	payments	payments
		二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年
		2002	2001	2002	2001
		千港元	千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
須於下列期間償還之款項:	Amounts payable:				
一年內	Within one year	10,331	11,422	9,333	9,455
第二年	In the second year	9,355	8,658	8,821	7,596
第三年至第五年	In the third to fifth years,				
(包括首尾兩年)	inclusive	6,465	12,897	6,313	11,870
最低融資	Total minimum				
租約付款總額	finance lease payments	26,151	32,977	24,467	28,921
日後融資費用	Future finance charges	(1,684)	(4,056)		
融資租約應付款項總淨額	Total net finance lease payabl	es 24,467	28,921		
分類為流動負債之部份 (附註28)	Portion classified as current liabilities (note 28)	(9,333)	(9,455)		
長期部份	Long term portion	15,134	19,466		

會計實務準則第14號於本年度已經修 訂及實行,詳情載於財務報表附註2。 其要求作出若干新披露,並已包括於 上文。新披露之上年度比較數額亦已 包括於上文(倘適用)。 SSAP 14 was revised and implemented during the year, as detailed in note 2 to the financial statements. Certain new disclosures are required and have been included above. The prior year comparative amounts for the new disclosures have also been included where appropriate.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 31. 遞延稅項

### 31. DEFERRED TAX

米岡			
GROUP			
二零零二年	二零零一年		
2002	2001		
千港元	千港元		
HK\$'000	HK\$'000		
8,635	10,435		
3,365	(1,800)		
12,000	8,635		
	GRC 二零零二年 2002 千港元 HK\$'000 8,635 3,365		

年初結存 本年度計入/(撥回)數額(附註10)

年終結存

遞延稅項準備乃全部關於預期在可預 見之將來出現之本集團固定資產取得 之加速資本免稅額。

於綜合財務報表內並無確認之本集團 遞延税項資產淨值之主要組成部份分 析如下: The deferred tax provision relates wholly to accelerated capital allowances obtained on the Group's fixed assets to the extent that a liability is expected to crystallise in the foreseeable future.

The principal components of the Group's net deferred tax assets not recognised in the consolidated financial statements are analysed below:

	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Accelerated depreciation allowances	7,657	8,449
Tax losses	(25,504)	(22,183)
	(17,847)	(13,734)

加速折舊免税額 税務虧損

本集團並無就投資物業之重估作出遞 延稅項準備,因為董事認為出售該等 物業並不會產生稅務負債。並無就在 中華人民共和國內香港以外地區註冊 成立之公司將保留溢利滙款至香港所 可能出現之稅項作出準備,因為並不 預計該等款項將在短期內滙付。

本公司並無未作準備之重大潛在遞延 税務負債。 Deferred tax has not been provided on the revaluation of the Group's investment properties as, in the opinion of the directors, the disposal of such properties would not result in a tax liability. No provision has been made for taxes which would arise on the remittance to Hong Kong of retained profits of companies registered outside Hong Kong in the People's Republic of China as it is not anticipated that these amounts will be remitted in the near future.

The Company has no significant potential deferred tax liabilities for which provision has not been made.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 32. 股本

### 32. SHARE CAPITAL

股份

法定:

#### **Shares**

	COMPANY		
	二零零二年	二零零一年	
	2002	2001	
	千港元	千港元	
	HK\$'000	HK\$'000	
Authorised:			
2,000,000,000 ordinary shares			
of HK\$0.10 each	200,000	200,000	
Issued and fully paid:			
731,865,903 ordinary shares			
of HK\$0.10 each	73,186	73,186	

公司

There were no movements in the Company's authorised or issued capital during the current year or prior year.

## 購股權

本公司設有一項購股權計劃(「該計 劃」),其進一步詳情載於董事局報告 「購股權計劃」內。

於本年度或上年度本公司之法定或已

每股面值0.10港元之普通股

每股面值0.10港元之普通股

2,000,000,000股

731,865,903股

發行股本並無任何變動。

已發行及繳足:

於年初,該計劃有15,600,000份購股權尚未行使,其賦予持有人可由二零零二年四月一日至二零零四年三月三十一日止期間內任何時間,按價格0.20港元認購本公司一股普通股。

於本年度內,該計劃並無已授出、已 行使、已失效或已註銷之購股權。

在本公司現有資本結構下,悉數行使 上述尚未行使購股權將導致額外發行 15,600,000股每股面值0.10港元之股份,而所得款項總額(未扣除開支)約 3,120,000港元。

### **Share options**

The Company operates a share option scheme (the "Scheme"), further details of which are set out under the heading "Share option scheme" in the Report of the Directors.

At the beginning of the year, there were 15,600,000 options outstanding under the Scheme, which entitled the holders to subscribe for one ordinary share of the Company at a price of HK\$0.20, at any time during the period from 1 April 2002 to 31 March 2004.

No share option was granted, exercised, lapsed or cancelled under the Scheme during the year.

The exercise in full of the above outstanding share options would, under the present capital structure of the Company, result in the issue of 15,600,000 additional shares of HK\$0.10 each and aggregate proceeds, before expenses, of approximately HK\$3,120,000.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

33.	儲備	33.	RESERVES
-----	----	-----	----------

集團 GROUP

朱四	GROUP	股份 溢價賬 Share	資本儲備	法定儲備	滙率 波動儲備 Exchange	保留溢利/ (累計虧損) Retained profits/	
		premium	Capital	Statutory		(Accumulated	總計
		account 千港元	reserve	reserves	reserve	losses)	Total
		〒冷ル HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
於二零零零年四月一日: 如以往所呈報 上年度調整: 會計實務準則第30號一 收購附屬公司產生之負商譽重列 於綜合資產負債表	At 1 April 2000: As previously reported Prior year adjustments: SSAP 30 - restatement to non-current assets section of consolidated balance sheet of negative goodwill on	508,577	92,953	3,158	3,691	(11,594)	596,785
非流動資產項下(附註2及20)	acquisition of subsidiaries (notes 2 and 20)		(92,953)			49,646	(43,307)
按重列	As restated	508,577	_	3,158	3,691	38,052	553,478
滙兑調整 本年度淨虧損(按重列)	Exchange realignments Net loss for the year (as restated)	_ _	_ _	- -	(520)	<u> </u>	(520) (4,273)
於二零零一年三月三十一日	At 31 March 2001	508,577		3,158	3,171	33,779	548,685
於二零零一年四月一日: 如以往所呈報 上年度調整: 會計實務準則第30號一 收購附屬公司產生之負商譽重列	At 1 April 2001: As previously reported Prior year adjustments: SSAP 30 - restatement to non-current assets section of consolidated balance	508,577	92,953	3,158	3,171	(19,660)	588,199
於綜合資產負債表 非流動資產項下 (附註2及20)	sheet of negative goodwill on acquisition of subsidiaries (notes 2 and 20)		(92,953)			53,439	(39,514)
按重列	As restated	508,577	_	3,158	3,171	33,779	548,685
滙兑調整	Exchange realignments	_	_	_	549	_	549
本年度純利	Net profit for the year	_	_	_	_	20,240	20,240
中期股息 擬派末期股息	Interim dividend Proposed final dividend	_	_	_	_	(2,927) (2,927)	(2,927) (2,927)
轉自保留溢利	Transfer from retained profits			240		(240)	
於二零零二年三月三十一日	At 31 March 2002	508,577		3,398	3,720	47,925	563,620
保留儲備/ (累計虧損)於: 公司及附屬公司	Reserves retained by/ (losses accumulated in): Company and subsidiaries	508,577		3,398	3,720	47,964	563,659
聯營公司	Associates				J,120 —	(39)	(39)
於二零零二年三月三十一日	At 31 March 2002	508,577		3,398	3,720	47,925	563,620
公司及附屬公司 聯營公司	Company and subsidiaries Associates	508,577		3,158	3,171	33,670 109	548,576 109
於二零零一年三月三十一日	At 31 March 2001	508,577		3,158	3,171	33,779	548,685

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 33. 儲備(續)

法定儲備乃指根據適用於中外合營企 業公司之有關法例及規定,將本集團 在中華人民共和國內香港以外地區經 營之附屬公司之溢利,分配至儲備基 金及企業擴展基金。

### 公司

### 33. RESERVES (Cont'd)

The statutory reserves represent appropriations of the profits of the Group's subsidiaries operating outside Hong Kong in the People's Republic of China to a reserve fund and an enterprise expansion fund, as required under the relevant laws and regulations applicable to a sino-foreign joint venture company.

#### COMPANY

		股份溢價賬 Share	繳入盈餘	保留溢利	
		premium	Contributed	Retained	總計
		account	surplus	profits	Total
		千港元	千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
於二零零零年四月一日結存	Balance at 1 April 2000	508,577	29,950	87,228	625,755
本年度淨虧損	Net loss for the year			(38,002)	(38,002)
於二零零一年	At 31 March 2001 and				
三月三十一日及年初	beginning of year	508,577	29,950	49,226	587,753
本年度純利	Net profit for the year	_	_	5,196	5,196
中期股息	Interim dividend	<u>—</u>	_	(2,927)	(2,927)
擬派末期股息	Proposed final dividend			(2,927)	(2,927)
於二零零二年三月三十一日	At 31 March 2002	508,577	29,950	48,568	587,095

繳入盈餘指本公司依據一九九一年重 組計劃發行用以交換若干附屬公司已 發行股本之股份面值與所收購附屬公 司之資產淨值之差額。根據百慕達一 九八一年公司法(經修訂),在若干規 定情況下,繳入盈餘可分派予股東。 The contributed surplus represents the difference between the nominal value of the Company's shares issued to acquire the issued share capital of certain subsidiaries pursuant to the 1991 reorganisation, and the net asset value of the subsidiaries so acquired. Under the Companies Act 1981 of Bermuda (as amended), the contributed surplus is distributable to shareholders under certain prescribed circumstances.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

# 34. 綜合現金流量表附註

# (a) 經營業務溢利與經營業務現金流 入淨額之對賬

## 34. NOTES TO THE CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

(a) Reconciliation of profit from operating activities to net cash inflow from operating activities

		二零零二年 2002 千港元 HK\$'000	二零零一年 2001 <i>千港元</i> HK\$'000 (重列) (Restated)
來自經營業務之溢利	Profit from operating activities	83,857	32,880
利息收入	Interest income	(1,261)	(1,742)
商譽攤銷及減值	Goodwill amortisation and impairment	5,582	2,249
已確認為收入之負商譽	Negative goodwill recognised as income	(3,794)	(3,793)
固定資產之減值準備	Provision for impairment of fixed assets	10,187	_
折舊	Depreciation	94,349	84,528
短期上市投資之未變現持有收益	Unrealised holding gains on short term listed investments	(48)	(18)
出售固定資產之虧損	Loss on disposal of fixed assets	188	88
出售投資物業之虧損	Loss on disposal of an investment property	_	995
出售短期上市	Gain on disposal of short term		
投資之收益	listed investments	_	(131)
上市投資之股息收入	Dividend income from listed investments	(11)	_
重估投資物業產生之虧絀/(盈餘)	Deficit/(surplus) on revaluation of		
	investment properties	(1,440)	48,120
存貨減少/(增加)	Decrease/(increase) in inventories	(1,692)	2,803
持有供銷售之物業之減少	Decrease in properties held for sale	14,762	43,691
發展中物業之減少	Decrease in properties under development	382	_
客戶有關合約工程之欠款	Decrease/(increase) in amounts due from		
之減少/(增加)	customers for contract work	23,304	(32,956)
應收貿易賬款之增加	Increase in trade receivables	(97,012)	(24,657)
其他應收賬款、預付款項	Decrease/(increase) in other receivables,		
及定金之減少/(增加)	prepayments and deposits	(7,572)	747
應付票據之增加/(減少)	Increase/(decrease) in bills payable	(223)	410
應付貿易賬款及應計款項之增加	Increase in trade payables and accruals	22,859	18,320
其他應付款項、已收定金	Decrease in other payables,		
及預收款項之減少	deposits received and receipts in advance	(2,689)	(6,279)
欠客戶有關合約工程之	Increase/(decrease) in amounts due to		
款項之增加/(減少)	customers for contract work	8,119	(1,662)
來自經營業務之現金流入淨額	Net cash inflow from operating activities	147,847	163,593

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 34. 綜合現金流量表附註(續)

# (b) 出售一間附屬公司部份權益

### **34.** NOTES TO THE CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT (Cont'd)

### (b) Disposal of partial interest in a subsidiary

	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Net assets of the subsidiary of which		
a partial interest was disposed:		
Fixed assets	_	1
Trade receivables	_	10,583
Other receivables, prepayments		
and deposits	_	531
Amount due from a holding company	_	49
Amount due from a fellow subsidiary	_	46
Cash and bank balances	_	14,461
Amounts due to customers for		
contract work	_	(2,055)
Trade payables and accruals	_	(10,553)
Amounts due to fellow subsidiaries	_	(658)
Dividend payable	_	(10,769)
Tax payable		(636)
	_	1,000
Share of net assets in respect of		
20% interest therein	_	200
Gain on disposal of partial interest	_	200
in a subsidiary	_	
iii a subsidiary		
		200
Satisfied by:		
Cash	_	200

The subsidiary in which a partial interest was disposed of did not have a significant impact on the Group's cashflows, turnover or net loss from ordinary activities for 2001.

# 附屬公司之資產淨值 (已出售其部份權益):

固定資產

應收貿易賬款

其他應收賬款、

預付款項及定金

控股公司之欠款

同系附屬公司之欠款

現金及銀行結存

欠客戶有關合約

工程之款項

應付貿易賬款及應計款項

欠同系附屬公司之款項

應付股息

應付税款

## 分佔20%權益之資產淨值

出售一間附屬公司 部份權益之收益

# 支付形式:

現金

出售附屬公司部份權益並無對本 集團於二零零一年之現金流量、 營業額或來自經營業務之淨虧損 造成任何重大影響。

貸款、可換股

# **Notes to Financial Statements**

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 34. 綜合現金流量表附註(續)

# (c) 年度內融資變動之分析

## 34. NOTES TO THE CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT (Cont'd)

# (c) Analysis of changes in financing during the years

		已發行股本 (包括股份溢價) Issued capital (including share premium) 千港元 HK\$'000	<b>關連人士欠款</b> An amount due from a related party 千港元 HK\$'000	票據及融資 和約責任 Loans, convertible notes and finance lease obligations 千港元 HK\$'000	少數 股東權益 Minority interests 千港元 HK\$'000
於二零零零年四月一日結存	Balance at 1 April 2000	581,763	(569)	311,492	524,574
融資之現金流出淨額	Cash outflow from financing, net	_	(197)	(37,535)	(43,640)
本年度所佔虧損	Share of loss for the year	_	_	_	(7,662)
訂立融資租約	Inception of finance leases	_	_	27,895	_
贖回可換股票據之 應付溢價準備 贖回可換股票據	Provision for premium on redempt of the convertible notes Payment of premium on	tion	_	5,093	_
所付溢價 已付予少數股東	redemption of convertible note: Dividends paid to	s —	_	(8,880)	_
之股息 出售一間附屬公司 部份權益予一位	minority shareholders Disposal of partial interest in a subsidiary to a minority	_	_	_	(9,026)
少數股東	shareholder	_	_	_	200
滙兑調整	Exchange realignment				53
於二零零一年三月三十一日 及二零零一年四月一日結存 融資之現金流入/	Balance at 31 March 2001 and 1 April 2001 Cash inflow/(outflow) from	581,763	(766)	298,065	464,499
(流出)淨額	financing, net	_	(72)	103,086	10,424
本年度分佔溢利	Share of profit for the year	_	_	_	25,966
訂立融資租約 已付予少數股東	Inception of finance leases Dividends paid to minority	-	_	6,975	_
之股息	shareholders	_	_	_	(14,813)
滙兑調整	Exchange realignment			42	368
於二零零二年三月三十一日結存	Balance at 31 March 2002	581,763	(838)	408,168	486,444

# (d) 主要非現金交易

於本年度內,本集團就固定資產 訂立之融資租約安排於租約生效 時之資金總值為6,975,000港元(二 零零一年:27,895,000港元)。

## (d) Major non-cash transactions

During the year, the Group entered into finance lease arrangements in respect of fixed assets with a total capital value of HK\$6,975,000 at the inception of the leases (2001: HK\$27,895,000).

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 35. 經營租約安排

### (a) 作為出租人

本集團根據經營租約安排,以租約年期介乎一至五年,出租其投資物業(財務報表附註15)及若干機器。租約條款一般亦要求租戶支付抵押按金及按當時市況定期作出租金調整。

於結算日,本集團須按不可撤銷 之經營租約按其租戶於以下年期 之未來最低應收租金總額如下:

一年內 第二至第五年(包括首尾兩年)

## (b) 作為承租人

本集團根據經營租約安排,以租 約年期介乎一至四年,承租若干 辦公室物業及貨倉。

於結算日,本集團須按不可撤銷 之經營租約按以下年期之未來最 低租約付款總額如下:

一年內 第二至第五年(包括首尾兩年)

### 35. OPERATING LEASE ARRANGEMENTS

### (a) As lessor

The Group leases its investment properties (note 15 to the financial statements) and certain machinery under operating lease arrangements, with leases negotiated for terms ranging from one to five years. The terms of the leases generally also require the tenants to pay security deposits and provide for periodic rent adjustments according to the then prevailing market conditions.

At the balance sheet date, the Group had total future minimum lease receivables under non-cancellable operating leases with its tenants falling due as follows:

	<b>身</b>	<b>美國</b>	
	GROUP		
	二零零二年	二零零一年	
	2002	2001	
	千港元	千港元	
	HK\$'000	HK\$'000	
Within one year	59,161	56,277	
In the second to fifth years, inclusive	20,854	13,574	
	80,015	69,851	

### (b) As lessee

W

The Group leases certain of its office properties and warehouses under operating lease arrangements, with leases negotiated for terms ranging from one to four years.

At the balance sheet date, the Group had total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases falling due as follows:

	集 GR(	團 OUP
	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
		(重列)
		(Restated)
7ithin one year	6,435	6,896
n the second to fifth years, inclusive	12,524	4,371
_	18,959	11,267

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 35. 經營租約安排(續)

本公司於結算日並無任何經營租 約安排(二零零一年:無)。

於本年度採納之會計實務準則第 14號(經修訂),要求經營租約之 出租人披露按不可撤銷經營租約 之未來最低應付租金總額,前 載於上文附註(a)。此披露以前 有規定。會計實務準則第14號(經 修訂)亦要求經營租約之承租人號(被 露未來最低租約付款總額,額 從前所規定之下年度付款額, 此,附註(b)中,作為經營租約之 此,附註(b)中,作為經營租被 此,附之上年度比較數字已被 列以符合本年度之呈報方式。

### 35. OPERATING LEASE ARRANGEMENTS (Cont'd)

The Company did not have any operating lease arrangements at the balance sheet date (2001: Nil).

SSAP 14 (Revised), which was adopted during the year, requires lessors under operating leases to disclose the total future minimum operating lease receivables under non-cancellable operating leases, as detailed in note (a) above. This disclosure was not previously required. SSAP 14 (Revised) also requires lessees under operating leases to disclose the total future minimum operating lease payments, rather than only the payments to be made during the next year as was previously required. Accordingly, the prior year comparative amounts for operating leases as lessee in note (b) above, have been restated to accord with the current year's presentation.

### 36. 承擔

除上文附註35(b詳述之經營租約承擔 外,於結算日,本集團未於財務報表 內作出準備之已批准未來資本開支如 下:

已訂約

已批准而尚未訂約

於結算日,本公司概無任何重大承擔 (二零零一年:無)。

#### 36. COMMITMENTS

In addition to the operating lease commitments detailed in note 35(b) above, the Group had the following authorised future capital expenditure which had not been provided for in the financial statements at the balance sheet date:

	集	團
	GRC	UP
	二零零二年	二零零一年
	2002	2001
	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000
Contracted for	128,938	20,474
Authorised, but not contracted for		1,111
	128,938	21,585

The Company had no significant commitments at the balance sheet date (2001: Nil).

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

## 37. 或然負債

# 於結算日,未於財務報表內作出準備 之或然負債如下:

### **37. CONTINGENT LIABILITIES**

Contingent liabilities at the balance sheet date, which had not been provided for in the financial statements, were as follows:

		集團		公司	
		GROUP		COMPANY	
		二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年
		2002	2001	2002	2001
		千港元	千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
長期服務金 就財務機構向附屬公司 批出之一般貸款及 融資租約貸款 而給予之擔保	Long service payments Guarantees given to financial institutions in connection with general credit facilities and finance lease facilities	8,355	9,139	427 720	451 902
就履約保證書	granted to subsidiaries  Guarantees in respect of	_	<u> </u>	427,730	451,893
而作出之擔保	performance bonds	195,250	77,189	195,250	77,189
		203,605	86,328	622,980	529,082

## 38. 關連人士交易

# 除該等財務報表已另行詳述之交易及 結存外,於本年度內,本集團曾與下 列關連人士進行以下之交易:

### 38. RELATED PARTY TRANSACTIONS

In addition to the transactions and balances detailed elsewhere in these financial statements, the Group had the following transactions with related parties during the year.

			集團 GROUP	
		附註	二零零二年	二零零一年
		Notes	2002 千港元 HK\$'000	2001 千港元 HK\$'000
向關傑元收取利息收入:	Interest income received from Kwan Kit Yuen	(i)	72	88
向Wishing Enterprises Limited 支付管理費:	Management fees paid to Wishing Enterprises Limited	(ii)		250

本公司若干附屬公司之董事周國華及 徐 仲 侯 擁 有 Wishing Enterprises Limited之實益權益。 James Chow Kwok Wah and Stanley Tsui Chung Hou, directors of certain subsidiaries of the Company, have beneficial interests in Wishing Enterprises Limited.

31 March 2002 二零零二年三月三十一日

### 38. 關連人士交易(續)

#### 附註:

- (i) 利息收入關乎關連人士之欠款,其條款詳情載於財務報表附註25。
- (ii) 管理費乃參照所提供服務成本計算。

### 39. 比較數字

誠如財務報表附註2所進一步解釋,由 於於本年度採納若干新制訂及經修訂 會計實務準則,於財務報表之若干項 目及結存之會計處理及呈報,已遵照 新規定修訂。因此,已作出上年度調 整及已重新及修訂分類若干比較數 字,以符合本年度之呈報。

### 40. 財務報表之核准

董事局已於二零零二年七月五日核准 及批准刊發財務報表。

### **38. RELATED PARTY TRANSACTIONS** (Cont'd)

#### Notes:

- (i) The interest income was in respect of an amount due from a related party, further details of which terms are set out in note 25 to the financial statements.
- (ii) The management fees were charged with reference to the cost of services provided.

### 39. COMPARATIVE AMOUNTS

As further explained in note 2 to the financial statements, due to the adoption of certain new and revised SSAPs during the current year, the accounting treatment and presentation of certain items and balances in the financial statements have been revised to comply with the new requirements. Accordingly, prior year adjustments have been made and certain comparative amounts have been reclassified and revised to conform with the current year's presentation.

### 40. APPROVAL OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the board of directors on 5 July 2002.